Rada
Evropské unie

Brusel 10. června 2025
(OR. en)

6300/25
ADD 1

Interinstitucionální spis:
2024/0259 (NLE)

COEST 154
POLCOM 31

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět:	Dohoda o posíleném o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Republikou Uzbekistán na straně druhé

PŘÍLOHA 3

[Státní znak Republiky Uzbekistán]

.....…… .....…….

.....…… (Místo a datum)

(Název příslušného žádajícího orgánu)

Ref. číslo: .....……

Komu

.....……

.....……

.....

(Název příslušného dožádaného orgánu)

☐ ŽÁDOST O POHOVOR

ŽÁDOST O CESTOVNÍ DOKLAD

podle článku 15 Dohody o posíleném partnerství a spolupráci

mezi Evropskou unií a členskými státy na straně jedné

a Uzbekistánem na straně druhé

A. Osobní údaje

Fotografie

1. Celé jméno (podtrhněte příjmení):

   ……

2. Rodné příjmení:

   ……

3. Datum a místo narození:

   ……

4. Pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky atd.):

   ……..……..

5. Znám/a rovněž jako (dřívější jména, jiná známá nebo používaná jména nebo přezdívky):

   ……..……..……

6. Státní příslušnost a jazyk:

   ……

7. Poslední adresa v dožádaném státě:

   ……

B. Osobní údaje manžela/manželky (jsou-li údaje relevantní)

1. Celé jméno (podtrhněte příjmení):

   .....

2. Rodné příjmení:

   .....

3. Datum a místo narození

   .....

4. Pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky atd.):

   .....

5. Znám/a rovněž jako (dřívější jména, jiná známá nebo používaná jména nebo přezdívky):

   .....

6. Státní příslušnost a jazyk:

   .....

C. Osobní údaje dětí (jsou-li údaje relevantní)

1. Celé jméno (podtrhněte příjmení):

   .....

2. Datum a místo narození:

   .....

3. Pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky atd.):

   .....

4. Státní příslušnost a jazyk:

   .....

D. Zvláštní okolnosti vztahující se k předávané osobě

1. Zdravotní stav

(např. upozornění na zvláštní lékařskou péči; latinský název nakažlivé choroby):

……

2. Upozornění na nebezpečnou osobu

(např. podezřelou ze spáchání závažného trestného činu; agresivní chování):

……

E. Přiložené důkazní prostředky

1. …… (číslo cestovního dokladu) …… (datum a místo vydání)

…… (vydávající orgán) …… (datum skončení platnosti)

2. …… (číslo průkazu totožnosti) …… (datum a místo vydání)

…… (vydávající orgán) …… (datum skončení platnosti)

3. …… (číslo řidičského průkazu) …… (datum a místo vydání)

…… (vydávající orgán) …… (datum skončení platnosti)

4. …… (číslo jiného úředního dokumentu) …… (datum a místo vydání)

…… (vydávající orgán) …… (datum skončení platnosti)

5. Otisky prstů

F. Poznámky

……

……

……

.....

(podpis) (razítko)

PŘÍLOHA 5-A

MEZINÁRODNÍ NORMALIZAČNÍ ORGANIZACE

1. Mezinárodní organizace pro normalizaci (ISO)

2. Mezinárodní elektrotechnická komise (IEC)

3. Mezinárodní telekomunikační unie (ITU)

4. Komise pro Codex Alimentarius (CODEX)

5. Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO)

6. Světové fórum pro harmonizaci předpisů týkajících se vozidel (WP29) v rámci Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN)

7. Podvýbor odborníků Organizace spojených národů pro Globálně harmonizovaný systém klasifikace a označování chemických látek (UN/SCEGHS)

8. Mezinárodní rada pro harmonizaci technických požadavků týkajících se humánních léčivých přípravků (ICH)

9. Mezinárodní organizace pro legální metrologii (OIML)

10. Mezinárodní organizace pro révu a víno (OIV)

11. Světová poštovní unie (UPU)

12. Světová organizace pro zdraví zvířat (WOAH)

PŘÍLOHA 5-B

PROHLÁŠENÍ DODAVATELE O SHODĚ – OBLASTI A POSTUPY

1. Každá strana přijme prohlášení dodavatele o shodě jako důkaz shody se stávajícími technickými předpisy v těchto oblastech:

   a) bezpečnostní hlediska elektrických a elektronických zařízení podle definice v bodě 2;

   b) bezpečnostní hlediska strojních zařízení podle definice v bodě 3;

   c) elektromagnetická kompatibilita zařízení podle definice v bodě 4;

   d) energetická účinnost, včetně požadavků na ekodesign, podle definice v bodě 5;

   e) omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a

   f) sanitární vybavení podle definice v bodě 6.

2. Pro účely této přílohy se „bezpečnostními hledisky elektrických a elektronických zařízení“ rozumí bezpečnostní hlediska zařízení, jejichž správná funkce závisí na elektrickém proudu, a zařízení k výrobě, přenosu a měření tohoto proudu, která jsou určena pro použití s napětím 50 až 1 000 V pro střídavý proud a 75 až 1 500 V pro stejnosměrný proud, jakož i zařízení, která záměrně vysílají nebo přijímají elektromagnetické vlny o frekvencích nižších než 3 000 GHz pro účely rádiové komunikace nebo rádiového určování, mimo jiné s výjimkou:

a) zařízení určených pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu;

b) zařízení určených pro radiologické nebo lékařské účely;

c) elektrických součástí pro nákladní a osobní výtahy;

d) rádiových zařízení používaných radioamatéry;

e) elektroměrů;

f) zásuvek a vidlic pro domácnost;

g) zařízení pro napájení elektrických ohradníků;

h) hraček;

i) hodnotících souprav vyrobených na míru pro profesionály a určených výlučně k použití ve výzkumných a vývojových zařízeních pro účely výzkumu a vývoje a

j) stavebních výrobků určených k trvalému zabudování do budov nebo inženýrských staveb, jejichž vlastnosti mají vliv na vlastnosti budovy nebo inženýrské stavby, jako jsou kabely, poplašná zařízení na ochranu proti požáru nebo elektrické dveře.

3. Pro účely této přílohy se „bezpečnostními hledisky strojních zařízení“ rozumí bezpečnostní hlediska soupravy sestávající alespoň z jedné pohyblivé části poháněné hnacím systémem využívajícím jeden nebo více zdrojů energie, jako je tepelná, elektrická, pneumatická, hydraulická nebo mechanická energie, uspořádané a řízené tak, aby fungovaly jako integrální celek, s výjimkou strojních zařízení s vysokým rizikem, jak je definují strany.

4. Pro účely této přílohy se „elektromagnetickou kompatibilitou zařízení“ rozumí elektromagnetická kompatibilita (rušení a odolnost) zařízení, jehož správná funkce závisí na elektrickém proudu nebo na elektromagnetickém poli, a zařízení k výrobě, přenosu a měření tohoto proudu, s výjimkou:

a) zařízení určených pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu;

b) zařízení určených pro radiologické nebo lékařské účely;

c) elektrických součástí pro nákladní a osobní výtahy;

d) rádiových zařízení používaných radioamatéry;

e) měřicích přístrojů;

f) vah s neautomatickou činností;

g) zařízení, která jsou svou povahou neškodná, a

h) hodnotících souprav vyrobených na míru pro profesionály a určených výlučně k použití ve výzkumných a vývojových zařízeních pro takové účely.

5. Pro účely této přílohy se „energetickou účinností“ rozumí poměr výstupu ve formě výkonu, služby, zboží nebo energie k množství vstupní energie výrobku s dopadem na spotřebu energie během používání a s ohledem na účinné rozdělení zdrojů.

6. Pro účely této přílohy se „sanitárním vybavením“ rozumí tyto výrobky: toalety, vířivky, kuchyňské dřezy, pisoáry, vany, sprchové vaničky, bidety a umyvadla.

7. Tato příloha se nevztahuje na celá letadla, plavidla, železnice a motorová vozidla, ani na specializované námořní, železniční a letecké vybavení a vybavení vozidel.

8. Na žádost kterékoli ze stran přezkoumá Výbor pro spolupráci seznam oblastí uvedených v odstavci 1 této přílohy.

9. Kterákoli ze stran může u skupin výrobků uvedených v této příloze zavést požadavky na povinné zkoušení nebo certifikaci třetí stranou, pokud jsou tyto požadavky odůvodněny legitimními cíli a jsou přiměřené účelu, kterým je poskytnout dovážející straně přiměřenou jistotu, že výrobky jsou ve shodě s použitelnými technickými předpisy nebo normami, přičemž se přihlédne k rizikům, které by nesoulad způsobil.

10. Strana, která navrhuje zavést postupy posuzování shody uvedené v bodě 9, oznámí tuto skutečnost druhé straně a při navrhování těchto postupů posuzování shody zohlední připomínky druhé strany.

PŘÍLOHA 5-C

UJEDNÁNÍ PODLE ČL. 61 ODST. 4
PRO SYSTEMATICKOU VÝMĚNU INFORMACÍ
O BEZPEČNOSTI NEPOTRAVINÁŘSKÝCH VÝROBKŮ
A SOUVISEJÍCÍCH PREVENTIVNÍCH, OMEZUJÍCÍCH A NÁPRAVNÝCH OPATŘENÍCH

Tato příloha stanoví ujednání pro pravidelnou výměnu informací mezi systémem rychlého varování Evropské unie a databází Republiky Uzbekistán týkající se bezpečnosti nepotravinářských spotřebitelských výrobků a souvisejících preventivních, omezujících a nápravných opatření.

V souladu s čl. 61 odst. 8 této dohody tato ustanovení upravují, jaký druh informací se má vyměňovat, způsoby výměny a uplatňování pravidel na ochranu důvěrnosti a osobních údajů.

PŘÍLOHA 5-D

UJEDNÁNÍ PODLE ČL. 61 ODST. 5
O PRAVIDELNÉ VÝMĚNĚ INFORMACÍ
O OPATŘENÍCH PŘIJATÝCH U NEVYHOVUJÍCÍCH NEPOTRAVINÁŘSKÝCH VÝROBKŮ,
NA NĚŽ SE NEVZTAHUJE ČL. 61 ODST. 4

Tato příloha zavádí ustanovení o pravidelné výměně informací, včetně výměny informací elektronickými prostředky týkajících se opatření přijatých u nevyhovujících nepotravinářských výrobků, na něž se nevztahuje čl. 61 odst. 4 této dohody.

V souladu s čl. 61 odst. 8 této dohody tato ustanovení upravují, jaký druh informací se má vyměňovat, způsoby výměny a uplatňování pravidel na ochranu důvěrnosti a osobních údajů.

PŘÍLOHA 6

TABULKA, KTEROU SE STANOVÍ UZNÁNÍ ROVNOCENNOSTI
PODLE ČL. 68 ODST. 2

PŘÍLOHA 7-A

ODDÍL A

PRÁVNÍ PŘEDPISY STRAN

Právní předpisy Republiky Uzbekistán:

a) Občanský zákoník Republiky Uzbekistán (oddíl IV) ze dne 29. srpna 1996;

b) zákon Republiky Uzbekistán č. 267-II o ochranných známkách, ochranných známkách služeb a označeních původu zboží ze dne 30. srpna 2001 a jeho prováděcí akty;

c) zákon Republiky Uzbekistán č. 757 o zeměpisných označeních ze dne 3. března 2022 a jeho prováděcí akty.

Právní předpisy Evropské unie:

a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1143 ze dne 11. dubna 2024 o zeměpisných označeních pro víno, lihoviny a zemědělské produkty, jakož i zaručené tradiční speciality, a o nepovinných údajích o jakosti pro zemědělské produkty, kterým se mění nařízení (EU) č. 1308/2013, (EU) 2019/787 a (EU) 2019/1753 a zrušuje nařízení (EU) č. 1151/2012 [1];

b) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se stanoví společná organizace trhů se zemědělskými produkty a zrušují nařízení Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007[2], a zejména články 92 až 111 o označeních původu a zeměpisných označeních a jeho prováděcí akty;

c) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/787 ze dne 17. dubna 2019 o definici, popisu, obchodní úpravě a označování lihovin, používání názvů lihovin v obchodní úpravě a při označování jiných potravin, ochraně zeměpisných označení lihovin, používání lihu a destilátů zemědělského původu při výrobě alkoholických nápojů a o zrušení nařízení (ES) č. 110/2008[3] a jeho prováděcí akty;

[1] Úř. věst. EU 2024/1143, 23.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1143/oj.
[2] Úř. věst. EU L 347, 20.12.2013, s. 671, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1308/oj.
[3] Úř. věst. EU L 130, 17.5.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/787/oj.

ODDÍL B

PRVKY PRO REGISTRACI A KONTROLU
ZEMĚPISNÝCH OZNAČENÍ

1. Rejstřík zeměpisných označení chráněných na daném území.

2. Správní postup pro ověření, zda zeměpisná označení identifikují zboží jakožto pocházející z území, regionu nebo lokality některé ze stran v případech, kdy lze danou jakost, pověst nebo jiné charakteristické znaky zboží přičíst především jeho zeměpisnému původu.

3. Požadavek, aby zapsaný název odpovídal specifickému produktu nebo produktům, pro něž je stanovena specifikace, a kterou lze měnit pouze správním postupem.

4. Ustanovení o kontrole, která se vztahují na výrobu.

5. Vymáhání ochrany zapsaných názvů vhodnými správními opatřeními orgánů veřejné správy.

6. Právní ustanovení, jež určují, že registrovaný název může použít kterýkoli provozovatel, který uvádí na trh produkty, jež jsou v souladu s odpovídající specifikací.

7. Ustanovení o zápisu, včetně případného odmítnutí zápisu, výrazů homonymních nebo zčásti homonymních se zapsanými názvy, výrazů používaných v obecném jazyce jako běžné názvy zboží a výrazů obsahujících názvy odrůd rostlin nebo plemen zvířat nebo se z nich skládajících; tato ustanovení zohlední oprávněné zájmy všech dotčených stran.

8. Pravidla týkající se vztahu mezi zeměpisnými označeními a ochrannými známkami, která stanoví omezenou výjimku z práv vyplývajících ze známkového práva v tom smyslu, že existence předchozí ochranné známky nesmí být překážkou zápisu a použití názvu jako zapsaného zeměpisného označení s výjimkou případů, kdy by z důvodu proslulosti ochranné známky a doby jejího používání mohli být zápisem a používáním daného zeměpisného označení produktů, na které se ochranná známka nevztahuje, uvedeni spotřebitelé v omyl.

9. Právo každého producenta usazeného v dané zeměpisné oblasti, který se podrobí systému kontrol, produkovat produkt označený chráněným názvem, jestliže je v souladu se specifikacemi produktu.

10. Námitkové řízení, které umožňuje vzít v úvahu oprávněné zájmy předchozích uživatelů názvů, ať jsou názvy chráněny jako forma duševního vlastnictví, či ne.

PŘÍLOHA 7-B

KRITÉRIA PRO NÁMITKOVÉ ŘÍZENÍ

1. Seznam názvů s příslušným přepisem do latinky nebo do uzbecké abecedy.

2. Druh výrobku.

3. Výzva určená dále uvedených osobám, aby prostřednictvím řádně odůvodněného prohlášení vznesly námitky proti ochraně zeměpisného označení:

   a) v případě Evropské unie fyzickým nebo právnickým osobám kromě těch, které jsou usazeny nebo mají bydliště v Republice Uzbekistán, nebo

   b) v případě Republiky Uzbekistán fyzickým nebo právnickým osobám kromě těch, které jsou usazeny nebo mají bydliště v členském státě, a jež mají oprávněný zájem.

4. Prohlášení o námitce musí Evropská komise nebo Republika Uzbekistán obdržet do dvou měsíců ode dne zveřejnění informačního oznámení.

5. Prohlášení o námitce jsou přípustná pouze tehdy, pokud jsou obdržena ve lhůtě stanovené v odstavci 4 a pokud prokazují, že název navrhovaný k ochraně:

   a) by vedl je shodě s názvem odrůdy rostliny, včetně odrůdy vinné révy, nebo plemene zvířat, a v důsledku toho by mohlo dojít k uvedení spotřebitele v omyl ohledně skutečného původu produktu;

b) by byl homonymním názvem, který uvádí spotřebitele v omyl a vyvolává mylnou domněnku, že výrobky pocházejí z jiného území;

c) by vzhledem k pověsti ochranné známky, její proslulosti a době jejího používání mohl uvést spotřebitele v omyl ohledně skutečné identity produktu;

d) by ohrozil existenci zcela nebo částečně totožného názvu nebo ochranné známky, nebo existenci produktů, které se v souladu s právem nacházely na trhu po dobu nejméně pěti let před datem zveřejnění námitek, nebo

e) obsahuje údaje o tom, že název, jehož ochrana a zápis se zvažuje, je druhový.

6. Kritéria uvedená v odstavci 5 hodnotí příslušné orgány ve vztahu k území dotčené strany, za něž se v případě práv duševního vlastnictví považuje pouze území, kde jsou tato práva chráněna.

PŘÍLOHA 7-C

ZEMĚPISNÁ OZNAČENÍ PRODUKTŮ, KTERÁ MAJÍ BÝT CHRÁNĚNA

ODDÍL A

ZEMĚPISNÁ OZNAČENÍ PRODUKTŮ Z EVROPSKÉ UNIE,
KTERÁ MAJÍ BÝT CHRÁNĚNA V REPUBLICE UZBEKISTÁN

1. Seznam zemědělských produktů a potravin jiných než vína, lihoviny a aromatizovaná vína

Členský stát	Název, který se má chránit	Kategorie produktů	Přepis latinkou
AT	Steirisches Kürbiskernöl	Oleje a tuky (máslo, margarin, olej atd.)	
AT	Tiroler Speck	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
AT	Vorarlberger Bergkäse	Sýry	
BE	Jambon d'Ardenne	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
BG	Българско розово масло	Vonné silice	Bulgarsko rozovo maslo
BG	Странджански манов мед / Манов мед от Странджа		Strandzhanski manov med/ Manov med ot Strandzha
CZ	Budějovické pivo	Pivo	

Členský stát	Název, který se má chránit	Kategorie produktů	Přepis latinkou
CZ	Budějovický měšťanský var	Pivo	
CZ	České pivo	Pivo	
CZ	Českobudějovické pivo	Pivo	
CZ	Žatecký chmel	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy o fungování EU (koření atd.)	
DE	Aachener Printen	Pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky a sušenky	
DE	Bayerisches Bier	Pivo	
DE	Dresdner Stollen	Pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky a sušenky	
DE	Lübecker Marzipan	Pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky a sušenky	
DE	Münchener Bier	Pivo	
DE	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
DE	Nürnberger Lebkuchen	Pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky a sušenky	
DE	Rheinisches Zuckerrübenkraut / Rheinischer Zuckerrübensirup / Rheinisches Rübenkraut	Pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky a sušenky	
DK	Danablu	Sýry	

Členský stát	Název, který se má chránit	Kategorie produktů	Přepis latinkou
EL	Ελιά Καλαμάτας	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Elia Kalamatas
EL	Καλαμάτα	Oleje a tuky (máslo, margarin, olej atd.)	Kalamata
EL	Κεφαλογραβιέρα	Sýry	Kefalograviera
EL	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Oleje a tuky (máslo, margarin, olej atd.)	Kolymvari Chanion Kritis
EL	Κρόκος Κοζάνης	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy o fungování EU (koření atd.)	Krokos Kozanis
EL	Μαστίχα Χίου	Přírodní gumy a pryskyřice	Masticha Chiou
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Oleje a tuky (máslo, margarin, olej atd.)	Sitia Lasithiou Kritis
EL	Φέτα	Sýry	Feta
ES	Vinagre de Jerez	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy o fungování EU (koření atd.)	
ES	Baena	Oleje a tuky (máslo, margarin, olej atd.)	
ES	Kaki Ribera del Xúquer	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	
ES	Jabugo (ex Jamón de Huelva)	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
ES	Jamón de Teruel/*Paleta de Teruel*	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
ES	Jijona	Pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky a sušenky	
ES	Priego de Córdoba	Oleje a tuky (máslo, margarin, olej atd.)	
ES	Queso Manchego	Sýry	

Členský stát	Název, který se má chránit	Kategorie produktů	Přepis latinkou
ES	Sierra de Segura	Oleje a tuky (máslo, margarin, olej atd.)	
ES	Siurana	Oleje a tuky (máslo, margarin, olej atd.)	
ES	Turrón de Alicante	Pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky a sušenky	
FR	Brie de Meaux	Sýry	
FR	Camembert de Normandie	Sýry	
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
FR	Comté	Sýry	
FR	Emmental de Savoie	Sýry	
FR	Gruyère	Sýry	
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Vonné silice	
FR	Jambon de Bayonne	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
FR	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	
FR	Reblochon / Reblochon de Savoie	Sýry	
FR	Roquefort	Sýry	
HU	Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	

Členský stát	Název, který se má chránit	Kategorie produktů	Přepis latinkou
IT	Aceto Balsamico di Modena	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy o fungování EU (koření atd.)	
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy o fungování EU (koření atd.)	
IT	Asiago	Sýry	
IT	Bresaola della Valtellina	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
IT	Fontina	Sýry	
IT	Gorgonzola	Sýry	
IT	Grana Padano	Sýry	
IT	Mortadella Bologna	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
IT	Mozzarella di Bufala Campana	Sýry	
IT	Parmigiano Reggiano[1]	Sýry	
IT	Pecorino Romano	Sýry	
IT	Prosciutto di Parma	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
IT	Prosciutto di San Daniele	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
IT	Prosciutto Toscano	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
IT	Provolone Valpadana	Sýry	
IT	Taleggio	Sýry	
NL	Edam Holland	Sýry	
NL	Gouda Holland	Sýry	
PL	Jabłka Grójeckie	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	

[1] Výraz „parmesan“ se považuje za výraz, který nepatřičně připomíná zeměpisné označení „Parmigiano Reggiano“ podle čl. X.34 odst. 1 písm. b), pokud se používá pro produkt, který není v souladu se specifikací týkající se uvedeného zeměpisného označení.

Členský stát	Název, který se má chránit	Kategorie produktů	Přepis latinkou
RO	Magiun de prune Topoloveni	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	
RO	Salam de Sibiu	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
PT	Queijo S. Jorge	Sýry	
SI	Kranjska Klobasa	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	
SI	Kraški pršut	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	

2. Seznam lihovin

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis latinkou
AT	Inländerrum	
AT	Jägertee / Jagertee / Jagatee	
CY	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα	Zivania
DE, AT, BE	Korn / Kornbrand	
EL / CY	Ούζο	Ouzo
EL	Τσίπουρο/Τσικουδιά	Tsipouro/Tsikoudia
EE	Estonian Vodka	
ES	Brandy de Jerez	
ES	Pacharán Navarro	
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis latinkou
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	
FR	Armagnac	
FR	Calvados	
FR	Cognac/Eau de vie de Cognac/Eau de vie des Charentes	
HU	Pálinka	
HU	Törkölypálinka	
IE, UK (Severní Irsko)	Irish Cream	
IE, UK (Severní Irsko)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	
IT	Grappa	
LT	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	
NL / BE / DE / FR	Genièvre / Jenever / Genever	
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	
RO	Ţuica Zetea de Mediești Aurit	
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	

3. Seznam vín

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis latinkou
BG	Дунавска равнина	Dunavska ravnina
BG	Тракийска низина	Trakijska nizina
CY	Κουμανδαρία	Commandaria
DE	Mosel	
DE	Rheingau	
DE	Rheinhessen	
EL	Σάμος	Samos
ES	Cariñena	
ES	Campo de Borja	
ES	Cataluña/ Catalunya	
ES	Cava	
ES	Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry	
ES	Jumilla	
ES	La Mancha	
ES	Málaga	
ES	Navarra	
ES	Rías Baixas	
ES	Ribera del Duero	
ES	Rioja	
ES	Rueda	
ES	Toro	
ES	Utiel-Requena	

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis latinkou
ES	Valdepeñas	
ES	Valencia	
ES	Yecla	
FR	Alsace / Vin d'Alsace	
FR	Anjou	
FR	Beaujolais	
FR	Bordeaux	
FR	Bourgogne	
FR	Chablis	
FR	Champagne	
FR	Châteauneuf-du-Pape	
FR	Coteaux du Languedoc / Languedoc	
FR	Côtes de Provence	
FR	Côtes du Rhône	
FR	Côtes du Roussillon	
FR	Graves	
FR	Haut-Médoc	
FR	Margaux	
FR	Médoc	
FR	Saint-Émilion	
FR	Sauternes	
FR	Touraine	
FR	Val de Loire	
HR	Dingač	
HU	Tokaj / Tokaji	

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis latinkou
IT	Asti	
IT	Brunello di Montalcino	
IT	Chianti	
IT	Chianti Classico	
IT	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Conegliano – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	
IT	Franciacorta	
IT	Lambrusco di Sorbara	
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	
IT	Montepulciano d'Abruzzo	
IT	Prosecco	
IT	Soave	
IT	Toscano / Toscana	
IT	Vino Nobile di Montepulciano	
PT	Alentejo	
PT	Bairrada	
PT	Dão	
PT	Douro	
PT	Madeira / Madera / Vinho da Madeira /Madeira Wein / Madeira Wine / Vin de Madère / Vino di Madera / Madeira Wijn	
PT	Lisboa	
PT	Porto / Oporto / Vinho do Porto / Vin de Porto / Port / Port Wine / Portwein / Portvin / Portwijn	
PT	Tejo	

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis latinkou
PT	Vinho Verde	
RO	Cotnari	
RO	Dealu Mare	
RO	Murfatlar	
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj	

ODDÍL B

ZEMĚPISNÁ OZNAČENÍ PRODUKTŮ
Z REPUBLIKY UZBEKISTÁN,
KTERÁ MAJÍ BÝT CHRÁNĚNA V EVROPSKÉ UNII

Název, který se má chránit	Kategorie výrobků
БОҒИЗАҒОН/BOG'IZOG'ON'/ЂАГИЗАГАН /BAGIZAGAN'	Víno

PŘÍLOHA 9-A

VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

ODDÍL 1

ÚSTŘEDNÍ ORGÁNY STÁTNÍ SPRÁVY

Prahové hodnoty:

Kapitola 9 se vztahuje na zadavatele stran uvedené v pododdílech A a B tohoto oddílu, pokud se hodnota zakázky rovná těmto finančním limitům nebo je přesahuje:

a) zvláštní práva čerpání ve výši 400 000 pro veškeré zboží a uvedené služby;

b) zvláštní práva čerpání ve výši 6 000 000 pro všechny stavební služby uvedené v oddíle 51 CPC OSN.

PODODDÍL A

EVROPSKÁ UNIE

Zahrnuté subjekty:

Všechny ústřední orgány státní správy všech členských států Evropské unie uvedené na seznamu v příloze I dodatku I Evropské unie k Dohodě o vládních zakázkách uzavřené v Marrákeši dne 15. dubna 1994 obsažené v příloze 4 Dohody o WTO, s výjimkou:

a) subjektů označených v uvedeném seznamu hvězdičkou (*) nebo dvěma hvězdičkami (**) a

b) ministerstev obrany a agentur pro obranné nebo bezpečnostní činnosti členských států Evropské unie.

PODODDÍL B

REPUBLIKA UZBEKISTÁN

Zahrnuté subjekty:

1. Ministerstvo zemědělství Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Qishloq xo'jaligi vazirligi)

2. Ministerstvo pro výstavbu a bytové a komunální služby Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Qurilish va uy-joy kommunal xo'jaligi vazirligi)

3. Ministerstvo kultury Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Madaniyat vazirligi)

4. Ministerstvo digitálních technologií Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Raqamli texnologiyalar vazirligi)

5. Ministerstvo hospodářství a financí Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Iqtisodiyot va moliya vazirligi)

6. Ministerstvo pro zaměstnanost a snižování chudoby Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Kambag'allikni qisqartirish va bandlik vazirligi)

7. Ministerstvo energetiky Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Energetika vazirligi)

8. Ministerstvo zahraničních věcí Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Tashqi ishlar vazirligi)

9. Ministerstvo zdravotnictví Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Sog`liqni saqlash vazirligi)

10. Ministerstvo pro vysokoškolské vzdělávání, vědu a inovace Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi)

11. Ministerstvo pro investice, průmysl a obchod Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi)

12. Ministerstvo pro ekologii, ochranu životního prostředí a změnu klimatu Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi)

13. Ministerstvo pro předškolní a školní vzdělávání Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vazirligi)

14. Ministerstvo dopravy Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Transport vazirligi)

15. Ministerstvo pro vodní zdroje Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Suv xo'jaligi vazirligi)

16. Ministerstvo pro sport Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi sport vazirligi)

17. Výbor pro podporu hospodářské soutěže a ochrany práv spotřebitelů Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Raqobatni rivojlantirish va iste'molchilar huquqlarini himoya qilish qo'mitasi)

18. Daňový výbor (Soliq qo'mitasi)

19. Agentura pro podporu vývozu spadající pod Ministerstvo pro investice, průmysl a obchod Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi huzuridagi Eksportni rag'batlantirish agentligi)

20. Agentura pro lesní hospodářství spadající pod Ministerstvo pro ekologii, ochranu životního prostředí a změnu klimatu Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi huzuridagi O'rmon xo'jaligi agentligi)

21. Agentura pro hydrometeorologické služby spadající pod Ministerstvo pro ekologii, ochranu životního prostředí a změnu klimatu Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi huzuridagi Gidrometeorologiya xizmati agentligi)

22. Statistický úřad spadající pod prezidenta Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Statistika agentligi)

23. Agentura „Uzarkhiv“ spadající pod Ministerstvo spravedlnosti Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Adliya vazirligi huzuridagi „O'zarxiv“ agentligi)

24. Inspektorát pro kontrolu bezpečnosti a užívání vodohospodářských zařízení spadající pod Ministerstvo vodních zdrojů Republiky Uzbekistán (O'zbekiston Respublikasi Suv xo'jaligi vazirligi huzuridagi Suv xo'jaligi obyektlari xavfsizligini va suvdan foydalanishni nazorat qilish inspeksiyasi)

25. Uzbecká akademie věd (O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi)

ODDÍL 2

ORGÁNY STÁTNÍ SPRÁVY NA NIŽŠÍ NEŽ ÚSTŘEDNÍ ÚROVNI

Prahové hodnoty:

Kapitola 9 se vztahuje na zadavatele stran uvedené v pododdílech A a B tohoto oddílu, pokud se hodnota zakázky rovná těmto finančním limitům nebo je přesahuje:

a) zvláštní práva čerpání ve výši 400 000 pro veškeré zboží a uvedené služby;

b) zvláštní práva čerpání ve výši 6 000 000 pro všechny stavební služby uvedené v oddíle 51 CPC OSN.

PODODDÍL A

Evropská unie

Zahrnuté subjekty:

Všichni regionální veřejní zadavatelé všech členských států ze správních jednotek spadajících pod NUTS 1 a 2, vymezených nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003[1].

[1] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 ze dne 26. května 2003 o zavedení společné klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) (Úř. věst. EU L 154, 21.6.2003, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2003/1059/oj).

PODODDÍL B

Republika Uzbekistán

Zahrnuté subjekty:

I. Andijan region (Andijon viloyati)

1. Andijan City (Andijon shahri)

2. Andijan District (Andijon tuman)

3. Asaka District (Asaka tumani)

4. Balikchi District (Baliqchi tumani)

5. Bulakbashi District (Buloqboshi tumani)

6. Buston District (Bo'ston tumani)

7. Izbaskan District (Izboskan tumani)

8. Jalaquduk District (Jalaquduq tumani)

9. Khanabod City (Xonabod shahri)

10. Khodjaobad District (Xo'jaobod tumani)

11. Kurgantepa District (Qo'rg'ontepa tumani)

12. Markhamat District (Marhamat tumani)

13. Oltinkol District (Oltinko'l tumani)

14. Pakhtaabad District (Paxtaobod tumani)

15. Shakhrikhan District (Shahrixon tumani)

16. Ulugnar District (Ulug'nor tumani)

II. Bukhara region (Buxoro viloyati)

17. Bukhara City (Buxoro shahri)

18. Bukhara District (Buxoro tumani)

19. Djondor District (Jondor tumani)

20. Gijduvon District (G'ijduvon tumani)

21. Karakul District (Qorako'l tumani)

22. Karaulbazar District (Qorovulbozor tumani)

23. Kogan City (Kogon shahri)

24. Kogon District (Kogon tumani)

25. Olot District (Olot tumani)

26. Peshku District (Peshku tumani)

27. Romitan District (Romitan tumani)

28. Shofirkon District (Shofirkon tumani)

29. Vobkent District (Vobkent tumani)

III. Fergana region (Farg'ona viloyati)

30. Altyariq District (Oltiariq tumani)

31. Baghdad District (Bag'dod tumani)

32. Beshariq District (Beshariq tumani)

33. Buvayda District (Buvayda tumani)

34. Dangara District (Dang'ara tumani)

35. Fergana City (Farg'ona shahri)

36. Fergana District (Farg'ona tumani)

37. Furkat District (Furqat tumani)

38. Kokon City (Qo'qon shahri)

39. Kuvasay City (Quvasoy shahri)

40. Margilan City (Marg'ilon shahri)

41. Qushtepa District (Qushtepa tumani)

42. Quva District (Quva tumani)

43. Rishton District (Rishton tumani)

44. Sokh District (So'x tumani)

45. Tashlaq District (Toshloq tumani)

46. Uchkuprik District (Uchko'prik tumani)

47. Uzbekistan District (O'zbekiston tumani)

48. Yazyavan District (Yozyovon tumani)

IV. Jizzakh region (Jizzax viloyati)

49. Arnasay District (Arnasoy tumani)

50. Bakhmal District (Baxmal tumani)

51. Dustlik District (Do'stlik tumani)

52. Forish District (Forish tumani)

53. Gallaorol District (G'allaorol tumani)

54. Jizzakh City (Jizzax shahri)

55. Mirzachul District (Mirzacho'l tumani)

56. Pakhtakor District (Paxtakor tumani)

57. Sharof Rashidov District (Sharof Rashidov tumani)

58. Yangiobod District (Yangiobod tumani)

59. Zafarobod District (Zafarobod tumani)

60. Zarbdor District (Zarbdor tumani)

61. Zomin District (Zomin tumani)

V. Kashkadarya region (Qashqadaryo viloyati)

62. Chirakchi District (Chiroqchi tumani)

63. Dekhkanabad District (Dehqonobod tumani)

64. Guzar District (G'uzor tumani)

65. Kamashi District (Qamashi tumani)

66. Karshi City (Qarshi shahri)

67. Karshi District (Qarshi tumani)

68. Kasby District (Kasbi tumani)

69. Kitab District (Kitob tumani)

70. Koson District (Koson tumani)

71. Kokdala District (Ko'kdala tumani)

72. Mirishkor District (Mirishkor tumani)

73. Muborak District (Mirishkor tumani)

74. Nishon District (Nishon tumani)

75. Shakhrisabz City (Shahrisabz shahri)

76. Shakhrisabz District (Shahrisabz tumani)

77. Yakkabog District (Yakkabog' tumani)

VI. Khorezm region (Xorazm viloyati)

78. Bogot District (Bog'ot tumani)

79. Gurlan District (Gurlan tumani)

80. Khazorasp District (Hazorasp tumani)

81. Khiva District (Xiva tumani)

82. Khonqa District (Xonqa tumani)

83. Qushkupir District (Qo'shko'pir tumani)

84. Shovot District (Shovot tumani)

85. Tuproqqala District (Tuproqqal'a tumani)

86. Urgench City (Urganch shahri)

87. Urgench District (Urganch tumani)

88. Yangiariq District (Yangiariq tumani)

89. Yangibozor District (Yangibozor tumani)

VII. Namangan region (Namangan viloyati)

90. Chartak District (Chortoq tumani)

91. Chust District (Chust tumani)

92. Davlatobod District (Davlatobod tumani)

93. Kasansay District (Kosonsoy tumani)

94. Mingbulak District (Mingbuloq tumani)

95. Namangan City (Namangan shahri)

96. Namangan District (Namangan tumani)

97. Naryn District (Norin tumani)

98. Pop District (Pop tumani)

99. Turakurgan District (To'raqo'rg'on tumani)

100. Uchkurgan District (Uchqo'rg'on tumani)

101. Uychi District (Uychi tumani)

102. Yangi Namangan District (Yangi Namangan tumani)

103. Yangikurgan District (Yangiqo'rg'on tumani)

VIII. Navoi region (Navoiy viloyati)

104. Gazgan City (G‘ozg‘on shahri)

105. Kanimekh District (Konimex tumani)

106. Karmana District (Karmana tumani)

107. Khatirchi District (Xatirchi tumani)

108. Kyzyltepa District (Qiziltepa tumani)

109. Navbakhor District (Navbahor tumani)

110. Navoi City (Navoiy shahri)

111. Nurata District (Nurota tumani)

112. Tomdi District (Tomdi tumani)

113. Uchkuduk District (Uchquduq tumani)

114. Zarafshan City (Zarafshon shahri)

IX. Samarkand region (Samarqand viloyati)

115. Akdarya District (Oqdaryo tumani)

116. Bulungur District (Bulung'ur tumani)

117. Ishtikhon District (Ishtixon tumani)

118. Jambay District (Jomboy tumani)

119. Kattakurgan City (Kattaqo'rg'on shahri)

120. Kattakurgan District (Kattaqo'rg'on tumani)

121. Koshrabot District (Qo'shrabot tumani)

122. Narpay District (Narpay tumani)

123. Nurobod District (Nurobod tumani)

124. Pakhtachi District (Paxtachi tumani)

125. Pastdargom District (Pastdarg'om tumani)

126. Payariq District (Payariq tumani)

127. Samarkand City (Samarqand shahri)

128. Samarkand District (Samarqand tumani)

129. Taylak District (Tayloq tumani)

130. Urgut District (Urgut tumani)

X. Sirdarya region (Sirdaryo viloyati)

131. Akaltyn District (Oqoltin tumani)

132. Bayaut District (Boyovut tumani)

133. Gulistan City (Guliston tumani)

134. Gulistan District (Guliston tumani)

135. Khovos District (Xovos tumani)

136. Mirzaabad District (Mirzaobod tumani)

137. Sardaba District (Sardoba tumani)

138. Saykhunabad District (Sayxunobod tumani)

139. Shirin City (Shirin tumani)

140. Syrdarya District (Sirdaryo tumani)

141. Yangier City (Yangiyer tumani)

XI. Surkhandarya region (Surxondaryo viloyati)

142. Angor District (Angor tumani)

143. Bandikhan District (Bandixon tumani)

144. Boysun District (Boysun tumani)

145. Denou District (Denov tumani)

146. Djarkurgan District (Jarqo'rg'on tumani)

147. Kumkurgan District (Qumqo'rg'on tumani)

148. Muzrabot District (Muzrabot tumani)

149. Oltinsoy District (Oltinsoy tumani)

150. Qiziriq District (Qiziriq tumani)

151. Saryasia District (Sariosiyo tumani)

152. Sherobod District (Sherobod tumani)

153. Shurchi District (Sho'rchi tumani)

154. Termez City (Termiz shahri)

155. Termiz District (Termiz tumani)

156. Uzun District (Uzun tumani)

XII. Tashkent city (Toshkent shahri)

157. Almazar District (Olmazor tumani)

158. Bektemir District (Bektemir tumani)

159. Chilanzar District (Chilonzor tumani)

160. Mirabad District (Mirobod tumani)

161. Mirzo Ulugbek District (Mirzo Ulug'bek tumani)

162. Sergeli District (Sergeli tumani)

163. Shaykhantakhur District (Shayxontohur tumani)

164. Uchtepa District (Uchtepa tumani)

165. Yakkasaray District (Yakkasaroy tumani)

166. Yangihayot District (Yangihayot tumani)

167. Yashnobod District (Yashnobod tumani)

168. Yunusabad District (Yunusobod tumani)

XIII. Tashkent region (Toshkent viloyati)

169. Akkurgan District (Oqqo'rg'on tumani)

170. Almalyk City (Olmaliq shahri)

171. Angren City (Angren shahri)

172. Bekabad City (Bekobod shahri)

173. Bekabad District (Bekobod tumani)

174. Buka District (Bo'ka tumani)

175. Bustonliq District (Bo'stonliq tumani)

176. Chinoz District (Chinoz tumani)

177. Chirchik City (Chirchiq shahri)

178. Nurafshon City (Nurafshon shahri)

179. Okhangaron District (Ohangaron tumani)

180. Orta Chirchiq District (O'rta Chirchiq tumani)

181. Parkent District (Parkent tumani)

182. Piskent District (Piskent tumani)

183. Qibray District (Qibray tumani)

184. Quyi Chirchiq District (Quyi Chirchiq tumani)

185. Yangiyol District (Yangiyo'l tumani)

186. Yukori Chirchiq District (Yuqori Chirchiq tumani)

187. Zangiata District (Zangiota tumani)

XIV. The autonomous Republic of Karakalpakstan (Qoraqalpog'iston avtonom Respublikasi)

188. Amudarya District (Amudaryo tumani)

189. Beruni District (Beruniy tumani)

190. Bozatov District (Bo'zatov tumani)

191. Chimbay District (Chimboy tumani)

192. Ellikkala District (Ellikqal'a tumani)

193. Kanlikul District (Qanliko'l tumani)

194. Karauzak District (Qorao'zak tumani)

195. Kegeyli District (Kegeyli tumani)

196. Khodzhayli District (Xo'jayli tumani)

197. Kungrad District (Qo'ng'irot tumani)

198. Muynak District (Mo'ynoq tumani)

199. Nukus City (Nukus shahri)

200. Nukus District (Nukus tumani)

201. Shumanai District (Shumanay tumani)

202. Takhiatosh District (Taxiatosh tumani)

203. Takhtakupir District (Taxtako'pir tumani)

204. Turtkul District (To'rtko'l tumani)

ODDÍL 3

DALŠÍ ZAHRNUTÉ SUBJEKTY

Na seznamu nejsou uvedeny žádné subjekty.

ODDÍL 4

ZBOŽÍ

Kapitola 9 se vztahuje na zakázky na veškeré zboží prováděné jakýmkoli subjektem, na který se vztahují oddíly 1 až 3, s výhradou obecných poznámek a odchylek stanovených v oddíle 7.

ODDÍL 5

SLUŽBY

S výhradou poznámek a obecných odchylek uvedených v oddíle 7 se tato kapitola vztahuje na zakázky jakéhokoliv subjektu, na nějž se vztahují oddíly 1 až 3, pokud jde o dále uvedené služby, které jsou identifikovány v souladu s prozatímní centrální klasifikací produkce Organizace spojených národů (CPC Prov) stanovenou v seznamu odvětvové klasifikace služeb WTO (MTN.GNS/W/120)[1]:

Číslo	Druhy služeb	CPC Prov
1	Pozemní doprava, včetně služeb souvisejících s přepravou pancéřovanými vozidly, a kurýrní služby, s výjimkou přepravy pošty	712 (kromě 71235), 7512, 87304
2	Letecká osobní a nákladní doprava, s výjimkou přepravy pošty	73 (kromě 7321)
3	Počítačové a související služby	84
4	Architektonické služby	8671
5	Inženýrské služby	8672
6	Integrované inženýrské služby	8673
7	Územní plánování a služby krajinné architektury a související služby vědeckého a technického poradenství	8674
8	Průzkum trhu a veřejného mínění	8640
9	Poradenské služby v oblasti řízení a související služby	865/866[2]
10	Související vědecké a technické poradenské služby	8675
11	Likvidace odpadních vod a odpadu; sanitární a podobné služby	94

[1] Kromě služeb, které musí subjekty pořídit od jiných subjektů na základě výlučného práva založeného vyhlášenými právními nebo správními předpisy.

[2] S výjimkou rozhodčích a smírčích služeb.

ODDÍL 6

STAVEBNÍ SLUŽBY

Kapitola 9 se vztahuje na zakázky prováděné jakýmkoli subjektem, na který se vztahují oddíly 1 až 3, na veškeré služby uvedené v oddíle 51 CPC Prov, s výhradou poznámek a odchylek stanovených v oddíle 7.

ODDÍL 7

VŠEOBECNÉ POZNÁMKY A ODCHYLKY

1. Kapitola 9 se nevztahuje na:

   a) zadávání zakázek na zemědělské produkty v návaznosti na programy podpory zemědělství a programy výživy lidstva (například na potravinovou pomoc včetně programů okamžité pomoci);

   b) zakázky za účelem získání, vývoje, výroby nebo účasti na výrobě programového materiálu vysílacími společnostmi a smlouvy na poskytnutí vysílacího času.

2. Zakázky zadávané zadavateli uvedenými v oddílech 1 a 2 v souvislosti s činnostmi v oblastech pitné vody, energie a dopravy nejsou v této dohodě zahrnuty, kromě těch zahrnutých v oddíle 3.

3. Co se týče Aland (Ahvenanmaa), použijí se zvláštní podmínky protokolu č. 2 o Alandách ke Smlouvě o přistoupení Finska k Evropské unii.

ODDÍL 8

MÉDIA PRO ZVEŘEJŇOVÁNÍ INFORMACÍ O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH

PODODDÍL A

EVROPSKÁ UNIE

1. Zveřejňování obecných opatření týkajících se zadávání veřejných zakázek

Médii určenými a používanými Evropskou unií ke splnění obecných požadavků na zveřejňování podle čl. 161 odst. 1 této dohody a uvedenými v čl. 161 odst. 2 písm. a) jsou:

a) NA ÚROVNI EVROPSKÉ UNIE

http://simap.ted.europa.eu

Úřední věstník Evropské unie

b) ČLENSKÉ STÁTY EVROPSKÉ UNIE

BELGIE

i) Zákony, královské předpisy, ministerské předpisy, ministerské oběžníky:

le Moniteur Belge

ii) Judikatura:

Pasicrisie

BULHARSKO

i) Právní předpisy:

Държавен вестник (Státní věstník)

ii) Soudní rozhodnutí:

http://www.sac.government.bg

iii) Všeobecně použitelná správní rozhodnutí a procesní předpisy:

http://www.aop.bg

http://www.cpc.bg

ČESKO

i) Právní předpisy:

Sbírka zákonů ČR

ii) Rozhodnutí Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže:

Sbírka rozhodnutí Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže

DÁNSKO

i) Právní předpisy:

Lovtidende

ii) Soudní rozhodnutí:

Ugeskrift for Retsvæsen

iii) Správní rozhodnutí a postupy:

Ministerialtidende

iv) Rozhodnutí dánské Rady pro stížnosti v oblasti zadávání veřejných zakázek:

Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

NĚMECKO

i) Právní předpisy:

Bundesgesetzblatt

Bundesanzeiger

ii) Soudní rozhodnutí:

Entscheidungssammlungen des Bundesverfassungsgerichts, des Bundesgerichtshofs, des Bundesverwaltungsgerichts, des Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

ESTONSKO

i) Právní předpisy, všeobecně platná správní rozhodnutí a soudní rozhodnutí:

Riigi Teataja – http://www.riigiteataja.ee

ii) Postupy týkající se zadávání veřejných zakázek a rozhodnutí Vládního výboru pro přezkum veřejných zakázek:

https://riigihanked.riik.ee

IRSKO

Právní předpisy:

Iris Oifigiuil (Úřední věstník irské vlády)

ŘECKO

Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn (Vládní věstník Řecka)

ŠPANĚLSKO

i) Právní předpisy:

Boletin Oficial del Estado

ii) Soudní rozhodnutí:

Bez úředního vyhlášení

FRANCIE

i) Právní předpisy:

Journal Officiel de la République française

ii) Judikatura:

Recueil des arrêts du Conseil d'État

iii) Revue des marchés publics

CHORVATSKO

Narodne novine – http://www.nn.hr

ITÁLIE

i) Právní předpisy:

Gazzetta Ufficiale

ii) Judikatura:

Bez úředního vyhlášení

KYPR

i) Právní předpisy:

Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Úřední věstník republiky)

ii) Soudní rozhodnutí:

Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (rozhodnutí Nejvyššího soudu – Úřad pro tisk)

LOTYŠSKO

Právní předpisy:

Latvijas vēstnesis (Lotyšský věstník)

LITVA

i) Právní a správní předpisy:

Teisės aktų registras (Rejstřík právních aktů)

ii) Soudní rozhodnutí, judikatura:

Věstník Nejvyššího soudu Litvy „Teismų praktika“

Věstník Nejvyššího správního soudu Litvy „Administracinių teismų praktika“

LUCEMBURSKO

i) Právní předpisy:

Mémorial

ii) Judikatura:

Pasicrisie

MAĎARSKO

i) Právní předpisy:

Magyar Közlöny (Úřední věstník Maďarské republiky)

ii) Judikatura:

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Věstník veřejných zakázek – Úřední věstník Rady pro veřejné zakázky)

MALTA

Právní předpisy:

Government Gazette

NIZOZEMSKO

i) Právní předpisy:

Nederlandse Staatscourant nebo Staatsblad

ii) Judikatura:

Bez úředního vyhlášení

RAKOUSKO

i) Právní předpisy:

Österreichisches Bundesgesetzblatt

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

ii) Soudní rozhodnutí:

Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, des Verwaltungsgerichtshofes, des Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte — http://ris.bka.gv.at/Judikatur/

POLSKO

i) Právní předpisy:

Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Sbírka zákonů Polské republiky)

ii) Soudní rozhodnutí, judikatura:

„Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie“ (Výběr rozhodnutí rozhodčích tribunálů a Krajského soudu ve Varšavě)

PORTUGALSKO

i) Právní předpisy:

Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

ii) Soudní vyhlášení:

Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

RUMUNSKO

i) Právní předpisy:

Monitorul Oficial al României (Úřední věstník Rumunska)

ii) Soudní rozhodnutí, všeobecně platná správní rozhodnutí a jakékoli procesní předpisy:

http://www.anrmap.ro

SLOVINSKO

i) Právní předpisy:

Úřední věstník Slovinské republiky

ii) Soudní rozhodnutí:

Bez úředního vyhlášení

SLOVENSKO

i) Právní předpisy:

Zbierka zákonov (Sbírka zákonů)

ii) Soudní rozhodnutí:

Bez úředního vyhlášení

FINSKO

Suomen Säädöskokoelma – Finlands Författningssamling (Sbírka finských zákonných předpisů)

ŠVÉDSKO

Svensk Författningssamling (Švédská sbírka zákonů)

2. Zveřejňování oznámení o veřejných zakázkách

Elektronická nebo tištěná média určená a používaná Evropskou unií a jejími členskými státy k zveřejňování oznámení požadovaných podle článku 162, čl. 164 odst. 7 a čl. 171 odst. 2 této dohody a podle čl. 161 odst. 2 písm. b) této dohody jsou tato:

a) NA ÚROVNI EVROPSKÉ UNIE

Dodatek *Úředního věstníku Evropské unie*:

TED (Tenders Electronic Daily) http://ted.europa.eu (rovněž přístupná z portálu http://simap.ted.europa.eu)

b) ČLENSKÉ STÁTY EVROPSKÉ UNIE

BELGIE

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Le Bulletin des Adjudications

Jiné publikace v odborném tisku

BULHARSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Държавен вестник (úřední věstník) – http://dv.parliament.bg

Rejstřík veřejných zakázek – http://www.aop.bg

ČESKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

DÁNSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

NĚMECKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

ESTONSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Riigihangete Register (Government Procurement register) — https://riigihanked.riik.ee

IRSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Denní tisk: „Irish Independent“, „Irish Times“, „Irish Press“, „Cork Examiner“

ŘECKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Publikace v denním, finančním, regionálním a odborném tisku

ŠPANĚLSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

FRANCIE

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Bulletin officiel des annonces des marchés publics

CHORVATSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Elektronické zadávání veřejných zakázek Chorvatské republiky)

ITÁLIE

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

KYPR

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Úřední věstník republiky

Místní denní tisk

LOTYŠSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Latvijas vēstnesis (Lotyšský věstník)

LITVA

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Ústřední portál pro veřejné zakázky)

„Informaciniai pranešimai“ – informační dodatek k úřednímu věstníku („Valstybės žinios“) Litevské republiky

LUCEMBURSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Denní tisk

MAĎARSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Věstník veřejných zakázek – Úřední věstník Rady pro veřejné zakázky)

MALTA

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Government Gazette

NIZOZEMSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

RAKOUSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

POLSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Biuletyn Zamówień Publicznych (Věstník veřejných zakázek)

PORTUGALSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

RUMUNSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Monitorul Oficial al României (Úřední věstník Rumunska)

Elektronický systém pro veřejné zakázky – http://www.e-licitatie.ro

SLOVINSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Portal javnih naročil – http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal

SLOVENSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Vestník verejného obstarávania

FINSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Veřejné zakázky ve Finsku a v prostoru EHP, dodatek finského úředního věstníku)

ŠVÉDSKO

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

3. Zveřejňování zadaných zakázek

Internetová adresa, na níž Evropská unie zveřejňuje svá oznámení týkající se zakázek zadaných subjekty, na něž se vztahují oddíly 1 až 3 této přílohy, jak je požadováno podle čl. 171 odst. 2 této dohody a v souladu s čl. 161 odst. 2 písm. c) této dohody, je tato:

Úřední věstník Evropské unie, on-line verze, Tenders Electronic Daily – http://ted.europa.eu

PODODDÍL B

REPUBLIKA UZBEKISTÁN

1. Zveřejňování obecných informací o veřejných zakázkách

Médiem určeným a používaným Republikou Uzbekistán ke splnění obecných požadavků na zveřejňování podle čl. 161 odst. 1 této dohody a uvedeným v čl. 161 odst. 2 písm. a) této dohody je:

Zvláštní informační portál o veřejných zakázkách – xarid.mf.uz

2. Zveřejňování oznámení o veřejných zakázkách a oznámení o zadaných zakázkách

Médiem určeným a používaným Republikou Uzbekistán ke zveřejňování oznámení požadovaných podle článku 162, čl. 164 odst. 7 a čl. 171 odst. 2 této dohody a podle čl. 161 odst. 2 písm. b) a c) této dohody je:

Oficiální internetový portál veřejných zakázek Zvláštní informační portál o veřejných zakázkách – xarid.mf.uz

PŘÍLOHA 12-A

ZÁVAZKY A VÝHRADY EVROPSKÉ UNIE

Pro upřesnění je třeba uvést, že v případě Evropské unie platí, že povinnost poskytnout národní zacházení nezahrnuje požadavek rozšířit na fyzické nebo právnické osoby Republiky Uzbekistán zacházení poskytované v členském státě podle Smlouvy o fungování Evropské unie nebo podle jakéhokoli opatření přijatého podle uvedené smlouvy, včetně jejich provádění v členských státech:

i) fyzickým osobám nebo rezidentům jiného členského státu nebo

ii) právnickým osobám založeným nebo organizovaným podle práva jiného členského státu nebo Evropské unie, jež mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání v Evropské unii.

Listina specifických závazků se vztahuje pouze na území Evropské unie v souladu s článkem 342 a je relevantní pouze v kontextu obchodních vztahů Evropské unie a Republiky Uzbekistán. Nejsou jí dotčena práva a povinnosti členských států podle práva Evropské unie.

Níže uvedený seznam závazků uvádí hospodářské činnosti liberalizované podle článků 194 a 195 této dohody a prostřednictvím výhrad omezení, která se vztahují na podniky a fyzické osoby Republiky Uzbekistán při těchto činnostech.

1. Horizontální výhrady

i) Druhy usazení – všechna odvětví, v nichž jsou přijímány závazky

Pokud je o národní zacházení:

Zacházení poskytované podle Smlouvy o fungování Evropské unie právnickým osobám založeným podle práva Evropské unie nebo členského státu, které mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání v Evropské unii, včetně těch, které jsou v Evropské unii založeny investory z Republiky Uzbekistán, se neposkytuje právnickým osobám usazeným mimo Evropskou unii, ani pobočkám nebo zastoupením těchto právnických osob, včetně poboček nebo zastoupení právnických osob Republiky Uzbekistán.

Zacházením poskytované právnickým osobám zřízeným fyzickými nebo právnickými osobami Republiky Uzbekistán v souladu s právem Evropské unie nebo členského státu nebo jejich dceřiným společnostem nebo pobočkám nejsou dotčeny žádné podmínky nebo povinnosti, které se mohly vztahovat na tyto právnické osoby nebo jejich dceřiné společnosti či pobočky, pokud jsou usazeny v Evropské unii a které se nadále uplatňují.

V některých členských státech Evropské unie se mohou uplatnit omezení národního zacházení, pokud jde o druh usazení.

ii) Privatizace

Pokud jde o národní zacházení a vrcholné vedení a správní rady:

v Bulharské republice, Francouzské republice, Maďarsku a Italské republice se zákazy nebo omezení mohou vztahovat na prodej nebo zcizení majetkových podílů nebo aktiv stávajícího státního podniku nebo vládního subjektu členského státu.

iii) Předchozí schválení

Pokud jde o národní zacházení, zacházení podle doložky nejvyšších výhod a vrcholné vedení a správní rady:

ve Francouzské republice, Italské republice a Lotyšské republice mohou zahraniční investice podléhat předchozímu schválení příslušnými orgány.

iv) Nabývání nemovitostí včetně pozemků

Pokud jde o národní zacházení a zacházení podle doložky nejvyšších výhod:

v některých členských státech se omezení národního zacházení a podmínky vzájemnosti mohou vztahovat na nabývání nemovitostí, včetně pozemků, fyzickými nebo právnickými osobami ze třetích zemí nebo subjekty jimi vlastněnými nebo ovládanými.

2. Seznam odvětví, na něž se vztahují závazky[1]

i) Zemědělství, myslivost a lesnictví (ISIC Rev 3.1: 01 a 02)

Pokud jde o národní zacházení:

V Irsku, Finské republice, Francouzské republice, Chorvatské republice, Maďarsku a Švédském království se omezení národního zacházení mohou vztahovat na fyzické nebo právnické osoby ze třetích zemí nebo subjekty jimi vlastněné nebo ovládané.

ii) Výroba (ISIC Rev 3.1: 15 až 37)

Pokud jde o národní zacházení, zacházení podle doložky nejvyšších výhod a vrcholné vedení a správní rady:

Ve Spolkové republice Německo, Italské republice, Lotyšské republice, Polské republice, Slovenské republice a Švédském království se na vydavatelství, tisk a rozmnožování nahraných nosičů mohou vztahovat zákazy nebo omezení.

Výroba rafinovaných ropných produktů: Bez závazků.

Zbraně, střelivo a válečný materiál: Bez závazků.

---

[1] Pro účely přílohy 12-A jsou závazky týkající se hospodářských činností uvedeny na základě Mezinárodní standardní odvětvové klasifikace všech ekonomických činností (ISIC), řada M, č. 4, Rev. 3.1.

PŘÍLOHA 12-B

VÝHRADY REPUBLIKY UZBEKISTÁN:

Ustanovení čl. 194 odst. 2 a článku 195 se nevztahují na žádné opatření podléhající omezení nebo podmínce uvedené v této příloze, a to v rozsahu omezení nebo podmínky.

Nemovitosti

Soukromé vlastnictví všech kategorií pozemků je zakázáno. Zahraniční fyzické osoby, zahraniční právnické osoby a jejich pobočky, jakož i podniky se zahraničními investicemi[1] si mohou pronajímat pozemky pouze na dobu až 25 let, která může být prodloužena. Pronájem pozemků nacházejících se v příhraničních oblastech a příhraničních územích může být omezen.

Privatizace

Privatizace podniků, majetku a zařízení strategického významu, pokud jejich privatizace představuje zvláštní hrozbu poškození veřejného zájmu na provozu a bezpečnosti sítí a dodávek a je v zájmu státu, může být omezena nebo zakázána v rozsahu upraveném právními předpisy Republiky Uzbekistán pro zahraniční fyzické osoby, zahraniční právnické osoby a jejich pobočky, jakož i na právnické osoby Republiky Uzbekistán se zahraničním kapitálem.

[1] Jak je definováno v právních předpisech Republiky Uzbekistán.

Druhy obchodní přítomnosti

Zastoupení nesmí v Republice Uzbekistán vykonávat obchodní činnost.

Pobočky zahraničních právnických osob v odvětví finančních služeb nejsou povoleny. Advokát[1], notář a patentový zástupce musí být státním příslušníkem Republiky Uzbekistán.

Přítomnost fyzických osob

V odvětvích služeb nesmí celkový počet cizích státních příslušníků převedených v rámci společnosti překročit 30 % celkového počtu pracovníků zahraničního podniku, nestanoví-li vnitrostátní právní předpisy jinak.

Nejméně 80 % veškerého personálu najatého za účelem provádění dohody o společné výrobě musí být státní příslušníci Republiky Uzbekistán. Zaměstnávání cizích státních příslušníků nad rámec 20% kvóty se provádí pouze v případě, že jako najatý personál nejsou k dispozici státní příslušníci Republiky Uzbekistán s příslušnými specializacemi a kvalifikací.

Nejméně jeden člen dozorčí rady banky a dva členové správní rady banky ovládají státní jazyk Republiky Uzbekistán.

[1] Právní poradenství mohou poskytovat zahraniční fyzické osoby, které nejsou „advokáty“ podle právních předpisů Republiky Uzbekistán.

Služby právního poradenství poskytované v rámci podniku: v případech, kdy je v podniku zřízena pouze jedna pozice právního poradce, musí tuto pozici zastávat státní příslušník Republiky Uzbekistán. Existuje-li v podniku více než jedna pozice právního poradce, musí být alespoň 50 % z celkového počtu právních poradců[1] tohoto podniku státními příslušníky Republiky Uzbekistán.

Telekomunikační služby

Spojení do mezinárodních telekomunikačních sítí se provádí výhradně technickými prostředky JSC „Uzbektelecom“.

Veškeré hospodářské činnosti související se zbraněmi, střelivem a válečným materiálem: bez závazků.

Veškeré hospodářské činnosti související s výrobou a distribucí omamných a psychotropních látek a prekurzorů: bez závazků.

_____

[1] Právní poradce poskytuje konzultace o právních předpisech cizí země a mezinárodním právu (s výjimkou všech fází postupu před zahájením soudního řízení a soudního řízení).

PŘÍLOHA 12-C

ZÁVAZKY A OMEZENÍ REPUBLIKY UZBEKISTÁN

Závazky a omezení (s výjimkou přístupu na trh, na který se závazky nevztahují) Republiky Uzbekistán, jež se vztahují na podniky a fyzické osoby z Evropské unie v přeshraničním obchodu se službami podle článku 198.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení národního zacházení
I. HORIZONTÁLNÍ ZÁVAZKY	
Ve stávající listině specifických závazků: – hvězdičkou (*) a dvěma hvězdičkami (**) se rozumí „část“ souvisejícího odvětví nebo pododvětví služeb; – čísla CPC uvedená s ohledem na odvětví nebo pododvětví služeb jsou odkazy na prozatímní centrální klasifikaci produkce OSN (Statistical Papers Series č. 77, prozatímní centrální klasifikace produkce, Odbor mezinárodní ekonomiky a sociálních věcí, Statistické oddělení OSN, New York, 1991) a také na dokument MTN.GNS/W/120.	
Všechna odvětví nebo pododvětví zahrnutá v této listině specifických závazků	
Dohody o společné výrobě v souvislosti s průzkumem, přípravnými pracemi a těžbou nerostných zdrojů	(1), (2) Právnické osoby Republiky Uzbekistán mají přednostní právo účastnit se provádění dohody v postavení dodavatelů, poskytovatelů, dopravců nebo jiného postavení podle dohod (smluv) s investory. Nejméně 80 % veškerého najatého personálu, jež se účastní provádění dohody o společné výrobě, musí být občané Republiky Uzbekistán.

II. SPECIFICKÉ ODVĚTVOVÉ ZÁVAZKY TÝKAJÍCÍ SE PŘESHRANIČNÍHO OBCHODU SE SLUŽBAMI	
1. PODNIKATELSKÉ SLUŽBY	
Odborné služby	
86190 Ostatní právní poradenství a informační služby	(1) Žádné (2) Žádné
862 Účetnické a auditorské služby a služby vedení účetnictví, kromě 86220 Služby vedení účetnictví kromě daňových přiznání	(1) (2) Žádné, s výjimkou: – zprávy o auditu musí být podepsány auditorem certifikovaným podle práva Republiky Uzbekistán, který pracuje s právnickou osobou Republiky Uzbekistán s licencí k výkonu auditorské činnosti, která je uvedena v seznamu auditorských subjektů.
86220 Služby vedení účetnictví, kromě daňových přiznání	(1) Žádné (2) Žádné
863 Daňové poradenství	(1) Žádné (2) Žádné
8671 Architektonické služby 8672 Inženýrské služby 8673 Integrované inženýrské služby 86742 Služby krajinné architektury	(1) (2) Žádné, s výjimkou: – poskytování služeb je povoleno pouze tehdy, je-li k dispozici smlouva s právnickou osobou Republiky Uzbekistán, která je obchodním subjektem řádně licencovaným příslušným orgánem Republiky Uzbekistán.
9320 Veterinární služby	(1) Žádné (2) Žádné

B. Počítačové a související služby	
84 Počítačové a související služby	(1) Žádné (2) Žádné
D. Služby v oblasti nemovitostí	
82101 Služby pronájmu vlastních nebo pronajatých bytových nemovitostí 82102 Služby pronájmu vlastních nebo pronajatých nebytových nemovitostí	(1) Žádné (2) Žádné
F. Ostatní podnikatelské služby	
87120 Služby plánování, tvorby a umístění reklam	(1) Žádné (2) Žádné
86401 Průzkum trhu 865 Poradenské služby v oblasti řízení 86601 Řízení jiných než stavebních projektů	(1) Žádné (2) Žádné
2. KOMUNIKAČNÍ SLUŽBY	
Kurýrní služby	
75121 Integrované kurýrní služby	(1) Žádné (2) Žádné

2. Telekomunikační služby	
Závazky týkající se telekomunikačních služeb zohledňují ustanovení těchto dokumentů: „Notes for Scheduling Basic Telecom Services Commitments“ (S/GBT/W/2/Rev.1) a „Market Access Limitations on Spectrum Availability“ (S/GBT/W/3). Pro účely této listiny specifických závazků telekomunikační služby nezahrnují služby pro přenos televizních nebo rozhlasových pořadů[1].	
7521 a) Veřejné telefonní služby 7523** b) Paketově komutované datové služby 7523** c) Okruhově komutované datové služby 7523** d) Telexové služby 7522 e) Telegrafní služby 7521**+7529** f) Faxové služby 7522** +7523** g) Služby soukromých pronajatých okruhů 7523**h) Elektronická pošta 7523** i) Hlasová pošta 7523** j) Vyhledávání informací online a vyhledávání v databázích 7523** k) Elektronická výměna dat (EDI) 7523** l) Faxové služby se zvýšenou/přidanou hodnotou včetně funkcí uložení a přeposlání nebo uložení a opětovného získání 843** n) Zpracování informací nebo dat on-line (včetně zpracování transakcí)	(1), (2) Žádné, s výjimkou: – práva připojit se k mezinárodním telekomunikačním sítím výhradně technickými prostředky společnosti JSC „Uztelecom“, – bez závazků, pokud jde o místní komunikaci, – bez závazků, pokud jde o služby družicových komunikačních sítí.

[1] Vysílání televizních a rozhlasových pořadů je definováno jako nepřerušený přenos signálu nezbytného pro veřejnou distribuci těchto pořadů a nezahrnuje spojení mezi provozovateli.

3. STAVEBNÍ A SOUVISEJÍCÍ INŽENÝRSKÉ SLUŽBY	
Obecné stavební práce pro budovy	
A. 512 Stavební práce pro budovy C. 514 Instalace a montáž montovaných staveb 51660 Montáž plotů a zábradlí D. 517 Ostatní dokončovací stavební práce E. 511 Příprava staveniště (kromě 5113 Příprava území a vyčišťovací práce a 5115 Příprava staveniště pro těžbu) 515 Specializované stavební práce	(1) Bez závazků, z technických důvodů (2) Žádné
5. SLUŽBY V OBLASTI VZDĚLÁVÁNÍ	
92390 Ostatní služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání	(1) Bez závazků (2) Žádné
6. SLUŽBY V OBLASTI ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ Tyto závazky se vztahují pouze na služby poskytované soukromými společnostmi na komerčním základě.	
d) Ostatní služby 9404 Služby čištění výfukových plynů 9405 Služby v souvislosti s omezováním hluku Rekultivace a čištění půdy a vody, část CPC 9406 Služby ochrany přírody a krajiny	(1) Bez závazků, s výjimkou služeb souvisejících s poradenstvím (2) Žádné

7. FINANČNÍ SLUŽBY	
Pojišťovací služby a služby související s pojištěním	
A.b) 8129 Služby neživotního pojištění	(1), (2) Žádné pouze ve vztahu k rizikům spojeným s námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vypouštěním strojů do vesmíru pro obchodní účely, přičemž takové pojištění kryje zcela nebo zčásti přepravované zboží, vozidlo přepravující zboží a veškeré závazky z toho vyplývající.
Bankovní služby a jiné finanční služby (kromě pojištění):	
v) Přijímání vkladů a jiných vratných peněžních prostředků od veřejnosti (81115–81119) vi) Půjčky všech druhů, včetně spotřebitelského úvěru, hypotečního úvěru, faktoringu a financování obchodních transakcí (8113) viii) Všechny služby, týkající se plateb a peněžních převodů, včetně úvěrových, platebních a debetních karet (81339**) ix) Poskytování záruk a závazků (81199 **)	(1) Bez závazků (2) Žádné
9. CESTOVNÍ RUCH A SOUVISEJÍCÍ SLUŽBY	
64110 Služby ubytování v hotelu 64120 Služby ubytování v motelu	(1) Žádné (2) Žádné
74710 Služby cestovních agentur a kanceláří	(1) Žádné (2) Žádné
10. REKREAČNÍ, KULTURNÍ A SPORTOVNÍ SLUŽBY	
96194 Služby cirkusů, lunaparků a podobných atrakcí	(1) Žádné (2) Žádné

11. DOPRAVNÍ SLUŽBY	
C. Služby letecké dopravy	
Údržba a opravy letadel, část CPC 8868** Prodej a marketing leteckých přepravních služeb Služby v oblasti počítačového rezervačního systému	(1) Žádné (2) Žádné
E. Služby železniční dopravy	
d) Údržba a opravy železničního vybavení, část CPC 8868**	(1) Bez závazků (2) Žádné
F. Služby silniční dopravy	
d) Údržba a opravy silničního vybavení 6112 + 8867	(1) Bez závazků (2) Žádné
H. Pomocné služby pro všechny druhy dopravy	
a) Služby manipulace s nákladem CPC 741*, pouze pokud jde o služby silniční a železniční dopravy b) Skladování CPC 742*, pouze pokud jde o služby silniční a železniční dopravy c) Služby agentur zabývajících se přepravou nákladu CPC 748*, pouze pokud jde o služby silniční a železniční dopravy	(1) Bez závazků (2) Žádné

PŘÍLOHA 12-D

ZÁVAZKY SMLUVNÍCH POSKYTOVATELŮ SLUŽEB
REPUBLIKY UZBEKISTÁN

1. Závazek Republiky Uzbekistán podle článku 203 se vztahuje na tato odvětví nebo pododvětví:

   i) účetnické služby a služby vedení účetnictví;

   ii) služby daňového poradenství;

   iii) architektonické služby;

   iv) inženýrské služby;

   v) integrované inženýrské služby;

   vi) počítačové a související služby;

   vii) reklamní služby;

   viii) průzkum trhu;

   ix) poradenství v oblasti řízení a

x) opravy a údržba zařízení, včetně dopravních zařízení, v rámci smlouvy o poprodejním servisu.

2. Dočasný vstup smluvních poskytovatelů služeb z Evropské unie na území Republiky Uzbekistán může podléhat testu ekonomické potřebnosti.

PŘÍLOHA 14-A

JEDNACÍ ŘÁD

I. Definice

1. Pro účely kapitoly 14 a podle tohoto jednacího řádu se rozumí:

a) „administrativními pracovníky“, pokud jde o rozhodce, osoby pod vedením a kontrolou rozhodce, s výjimkou asistentů;

b) „poradcem“ osoba, kterou si strana najala, aby jí radila nebo pomáhala v souvislosti s rozhodčím řízením;

c) „asistentem“ osoba, která za podmínek jmenování a pod vedením a kontrolou rozhodce vykonává asistenční práci, poskytuje pomoc nebo provádí rešerše pro tohoto rozhodce;

d) „žalující stranou“ strana, která požaduje ustavení rozhodčího tribunálu podle článku 241;

e) „rozhodčím tribunálem“ rozhodčí tribunál ustavený podle článku 242;

f) „rozhodcem“ člen rozhodčího tribunálu;

g) „žalovanou stranou“ strana, která údajně porušila zahrnutá ustanovení;

h) „zástupcem strany“ zaměstnanec nebo jiná osoba jmenovaná vládním útvarem, agenturou nebo jakýmkoliv jiným veřejným subjektem některé ze stran, která zastupuje stranu pro účely sporu v rámci této dohody.

II. Oznámení

2. Jakákoliv žádost, oznámení, písemné podání nebo jiný dokument (dále jen „oznámení“):

   a) rozhodčího tribunálu se současně zašle oběma stranám;

   b) strany adresované tribunálu se v kopii současně zašle druhé straně a

   c) strany adresované druhé straně se ve vhodných případech v kopii současně zašle tribunálu.

3. Jakékoli oznámení uvedené v bodě 2 se zašle e-mailem nebo případně jinými elektronickými telekomunikačními prostředky, které umožňují prokázat jeho zaslání. Není-li prokázáno jinak, takové oznámení se považuje za doručené v den odeslání.

4. Oznámení se zasílají Generálnímu ředitelství pro obchod Komise Evropské unie a Ministerstvu spravedlnosti a Ministerstvu pro investice, průmysl a obchod Republiky Uzbekistán.

5. Drobné chyby administrativní povahy v oznámení vztahujícím se k řízení rozhodčího tribunálu mohou být opraveny doručením nového dokumentu s jasně vyznačenými změnami.

6. Pokud poslední den pro doručení dokumentu připadá na nepracovní den orgánů Evropské unie nebo Republiky Uzbekistán, končí lhůta pro doručení dokumentu v první následující pracovní den.

III. Jmenování rozhodců

7. Je-li podle článku 242 rozhodce vybírán losem, spolupředseda Výboru pro spolupráci ze žalující strany neprodleně informuje spolupředsedu ze žalované strany o datu, čase a místě losování. Žalovaná strana se může, přeje-li si to, zúčastnit losování. Losování se v každém případě uskuteční se smluvní stranou, která je přítomna, či se smluvními stranami, které jsou přítomny.

8. Spolupředseda ze žalované strany písemně informuje každou osobu, jež byla do funkce rozhodce vybrána, o jejím jmenování. Každá osoba oběma stranám do pěti dnů následujících po dni, kdy byla o svém jmenování informována, potvrdí, že je schopna funkci rozhodce vykonávat.

9. Spolupředseda Výboru pro spolupráci ze žalující strany vybere losem rozhodce nebo předsedu do pěti dnů po uplynutí lhůty stanovené v čl. 242 odst. 2, pokud žádný z dílčích seznamů uvedených v čl. 243 odst. 1:

a) zatím není sestaven, z osob, které byly formálně navrženy jednou nebo oběma stranami pro sestavení tohoto konkrétního dílčího seznamu, nebo

b) již neobsahuje alespoň pět osob z řad osob, které zůstávají na tomto konkrétním dílčím seznamu.

10. Aniž je dotčen čl. 241 odst. 3, strany se vynasnaží zajistit, aby se nejpozději v okamžiku, kdy všichni rozhodci přijali své jmenování v souladu s čl. 242 odst. 5, dohodly na odměnách a náhradě výdajů rozhodců a asistentů a připravily nezbytné smlouvy o jmenování tak, aby mohly být neprodleně podepsány. Odměny a výdaje rozhodců vycházejí z norem WTO. Odměna a výdaje asistenta nebo asistentů rozhodce nepřesáhne 50 % odměny tohoto rozhodce.

IV. Organizační schůze

11. Nedohodnou-li se strany jinak, sejdou se s rozhodčím tribunálem do sedmi dnů od jeho ustavení, aby rozhodly o otázkách, které strany nebo rozhodčí tribunál považují za vhodné, včetně harmonogramu řízení.

    Rozhodci a zástupci stran se mohou této schůze zúčastnit prostřednictvím jakýchkoli komunikačních prostředků, včetně telefonu nebo videokonference.

V. Písemná podání

12. Žalující strana předloží své písemné podání do 30 dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu. Žalovaná strana předloží své písemné podání do 30 dnů ode dne doručení písemného podání žalující strany.

VI. Fungování rozhodčího tribunálu

13. Předseda předsedá všem schůzím rozhodčího tribunálu. Rozhodčí tribunál může předsedu zmocnit k vydávání správních a procesních rozhodnutí.

14. Není-li v kapitole 14 nebo v tomto jednacím řádu stanoveno jinak, může rozhodčí tribunál vykonávat svou činnost jakýmikoli prostředky, a to i elektronicky nebo telefonicky, prostřednictvím videokonference nebo jinými elektronickými komunikačními prostředky.

15. Porad rozhodčího tribunálu se mohou účastnit pouze rozhodci, rozhodčí tribunál však může povolit, aby byli na jeho poradách přítomni asistenti rozhodců.

16. Návrhy rozhodnutí či zpráv může vypracovávat pouze rozhodčí tribunál, který nesmí tuto svou pravomoc delegovat.

17. Vyvstane-li procesní otázka, na kterou se nevztahuje kapitola 14 a její přílohy, může rozhodčí tribunál po konzultaci stran přijmout vhodný postup, který je v souladu s uvedenými ustanoveními.

18. Pokud se rozhodčí tribunál domnívá, že je nezbytné změnit jakoukoli lhůtu použitelnou při řízení, kromě lhůt stanovených v kapitole 14, nebo učinit jakoukoli jinou procesní nebo správní úpravu, informuje písemně strany o lhůtách nebo nutných úpravách a důvodech pro ně. Změnu nebo úpravu může rozhodčí tribunál přijmout po konzultaci se stranami.

VII. Nahrazení

19. Pokud se některá ze stran domnívá, že rozhodce nesplňuje požadavky přílohy 14-B, a měl by proto být nahrazen, oznámí to druhé straně do patnácti dnů ode dne, kdy získala dostatečné důkazy o údajném nesplňování požadavků přílohy 14-B.

20. Strany vedou vzájemné konzultace do patnácti dnů od oznámení uvedeného v bodě 17. Informují rozhodce o jeho údajném selhání a mohou rozhodce požádat, aby přijal opatření k nápravě selhání. Pokud se tak dohodnou, mohou rozhodce rovněž odvolat a vybrat nového v souladu s článkem 242.

21. Pokud se strany neshodnou na potřebě nahradit rozhodce, nejedná-li se o předsedu tribunálu, může kterákoli strana požádat, aby byla záležitost postoupena předsedovi rozhodčího tribunálu, jehož rozhodnutí je konečné.

    Pokud předseda rozhodčího tribunálu zjistí, že rozhodce nesplňuje požadavky přílohy 14-B, vybere se nový rozhodce v souladu s článkem 242.

22. Pokud se strany nedohodnou na potřebě nahrazení předsedy, může kterákoli ze stran požádat, aby byla tato záležitost postoupena jedné ze zbývajících osob z dílčího seznamu předsedů sestaveného podle článku 243. Její jméno vylosuje spolupředseda Výboru pro spolupráci ze žádající strany nebo jeho zástupce. Rozhodnutí vybrané osoby o potřebě nahradit předsedu je konečné.

    Pokud vybraná osoba zjistí, že předseda nesplňuje požadavky přílohy 14-B, vybere se nový předseda v souladu s článkem 242.

VIII. Slyšení

23. Podle harmonogramu určeného podle bodu 10, po konzultacích se stranami a dalšími rozhodci oznámí předseda rozhodčího tribunálu stranám datum, čas a místo konání slyšení. Tyto informace strana, na jejímž území se slyšení koná, zveřejní, nejedná-li se o neveřejné slyšení.

24. Nedohodnou-li se strany jinak, koná se slyšení v Bruselu, je-li žalující stranou Republika Uzbekistán, a v Taškentu, je-li žalující stranou Evropská unie. Žalovaná strana nese náklady na organizaci slyšení. Na žádost jedné ze stran může rozhodčí tribunál rozhodnout o uspořádání virtuálního nebo hybridního slyšení a přijmout vhodná opatření s přihlédnutím k právu na řádný proces a k potřebě zajistit transparentnost.

25. Pokud s tím strany souhlasí, může rozhodčí tribunál svolat dodatečná slyšení.

26. Všichni rozhodci jsou přítomni po celou dobu slyšení.

27. Nedohodnou-li se strany jinak, mohou se slyšení bez ohledu na to, zda je přístupné veřejnosti, zúčastnit tyto osoby:

a) zástupci strany;

b) poradci;

c) asistenti a administrativní pracovníci;

d) tlumočníci, překladatelé a zapisovatelé rozhodčího tribunálu a

e) odborníci podle rozhodnutí rozhodčího tribunálu podle čl. 258 odst. 2.

28. Nejpozději pět dnů před datem slyšení doručí každá strana rozhodčímu tribunálu a druhé straně jmenný seznam svých zástupců, kteří jejím jménem přednesou při slyšení tvrzení nebo prezentace, a dalších zástupců nebo poradců, kteří se slyšení zúčastní.

29. Rozhodčí tribunál vede slyšení níže uvedeným způsobem a přitom zajistí, aby žalující i žalovaná strana dostaly pro argumentaci i protiargumentaci stejné množství času:

Argumentace

a) argumentace žalující strany;

b) argumentace žalované strany.

Protiargumentace

c) odpověď žalující strany;

d) reakce žalované strany.

30. Rozhodčí tribunál může kdykoli během slyšení klást otázky kterékoli straně.

31. Rozhodčí tribunál zajistí vypracování přepisu či nahrávky slyšení a jejich doručení stranám co nejdříve po slyšení. Strany mohou k přepisu předložit připomínky a rozhodčí tribunál je posoudí.

32. Každá strana může do deseti dnů ode dne slyšení předložit dodatečné písemné podání ohledně jakékoliv záležitosti, která během slyšení vyvstala.

IX. Písemné dotazy

33. Tribunál může kdykoli během řízení adresovat písemné dotazy jedné nebo oběma stranám. Kopie každého dotazu položeného jedné straně se zašle straně druhé.

34. Každá strana rovněž poskytne druhé straně kopii své odpovědi na dotazy vznesené rozhodčím tribunálem. Druhá strana má možnost předložit písemné připomínky k odpovědi první strany do pěti dnů od doručení takové kopie odpovědi.

X. Zachování důvěrnosti

35. Každá strana zachází se všemi informacemi, které druhá strana předložila rozhodčímu tribunálu a označila za důvěrné, jako s důvěrnými informacemi. V případě, že strana předloží rozhodčímu tribunálu písemné podání, které obsahuje důvěrné informace, poskytne do patnácti dnů rovněž podání, které důvěrné informace neobsahuje a které se zveřejní.

36. Žádné ustanovení tohoto jednacího řádu nebrání žádné ze stran zveřejnit prohlášení o svých vlastních postojích, pokud při odkazování na informace podané druhou stranou nezveřejní žádné informace, které druhá strana označila za důvěrné.

37. Rozhodčí tribunál jedná v uzavřeném zasedání v případech, kdy podání a tvrzení některé ze stran obsahují důvěrné obchodní informace. Strany jsou povinny zachovat důvěrnost slyšení rozhodčího tribunálu, probíhá-li slyšení na uzavřeném zasedání.

XI. Jednostranné kontakty

38. Rozhodčí tribunál se nesmí sejít s jednou ze stran ani s ní komunikovat bez přítomnosti druhé strany.

39. Rozhodce nesmí hovořit o žádných aspektech záležitosti, která je předmětem řízení, s jednou ze stran ani s oběma stranami v nepřítomnosti ostatních členů rozhodčího tribunálu.

XII. Podání *amicus curiae*

40. Pokud se strany do pěti dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu nedohodnou jinak, může rozhodčí tribunál obdržet nevyžádaná písemná podání od fyzických nebo právnických osob usazených na území některé ze stran a nezávislých na vládách stran za předpokladu, že:

a) je rozhodčí tribunál obdržel do 10 dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu;

b) jsou stručná a v žádném případě ne delší než 15 stran, včetně případných příloh, s řádkováním 2;

c) přímo souvisejí se skutkovými nebo právními otázkami, kterými se rozhodčí tribunál zabývá;

d) obsahují identifikaci osoby, která podání činí, včetně její státní příslušnosti v případě fyzické osoby nebo místa, kde sídlí, v případě právnické osoby, povahu jejích činností, právní status, obecné cíle a zdroj jejího financování;

e) specifikují povahu podstatného zájmu, který tato osoba má na rozhodčím řízení, a

f) jsou v jazycích vybraných stranami v souladu s body 44 a 45 tohoto jednacího řádu.

41. Podání zašle rozhodčí tribunál stranám k vyjádření. Strany mohou rozhodčímu tribunálu předložit své připomínky do deseti dnů ode dne doručení podání.

42. Rozhodčí tribunál uvede ve své zprávě seznam všech podání, která obdržel v souladu s bodem 40. Rozhodčí tribunál nemá povinnost se ve své zprávě zabývat tvrzeními uvedenými v takových podáních. Pokud se však rozhodčí tribunál ve své zprávě těmito tvrzeními zabývá, zohlední rovněž případné připomínky stran podle bodu 41.

XIII. Naléhavé případy

43. V naléhavých případech uvedených v článku 247 rozhodčí tribunál po konzultaci se stranami případně upraví lhůty uvedené v tomto jednacím řádu. Rozhodčí tribunál oznámí tyto úpravy stranám.

XIV. Překlady a tlumočení

44. Během konzultací uvedených v článku 240 a ne později než při setkání uvedeném v bodě 11 tohoto jednacího řádu se strany vynasnaží dohodnout na společném pracovním jazyce pro řízení rozhodčího tribunálu.

45. Nejsou-li strany schopny dohodnout se na společném pracovním jazyce, činí každá strana svá písemná podání v jí zvoleném jazyce. Každá ze stran současně poskytne překlad do jazyka zvoleného druhou stranou, ledaže jsou její podání učiněna v některém z pracovních jazyků WTO. Žalovaná strana zajistí tlumočení ústních podání do jazyků, které si strany zvolí.

46. Zprávy rozhodčího tribunálu jsou vydávány v jazyce nebo jazycích, které si strany zvolily. Pokud se strany nedohodly na společném pracovním jazyce, předloží se průběžná a závěrečná zpráva rozhodčího tribunálu v jednom z pracovních jazyků WTO.

47. Kterákoli strana může předložit připomínky k přesnosti překladu jakéhokoli přeloženého dokumentu, který byl vypracován podle tohoto jednacího řádu.

48. Každá strana nese náklady na překlad svých písemných podání. Náklady na překlad rozhodnutí rozhodčího soudu ponesou obě strany rovným dílem.

XV. Ostatní postupy

49. Lhůty stanovené v tomto jednacím řadu rozhodčí tribunál upraví v souladu se zvláštními lhůtami stanovenými pro přijetí zprávy nebo rozhodnutí tribunálu podle článků 251, 252, 253 a 254.

PŘÍLOHA 14-B

KODEX CHOVÁNÍ
PRO ROZHODCE A MEDIÁTORY

I. Definice

1. V tomto kodexu chování se rozumí:

a) „administrativními pracovníky“, ve vztahu k rozhodci, osoby pod vedením a kontrolou rozhodce, s výjimkou asistentů;

b) „asistentem“ osoba, která za podmínek stanovených ve jmenování rozhodce provádí pro tohoto rozhodce rešerše nebo mu poskytuje pomoc;

c) „kandidátem“ osoba, jejíž jméno je na seznamu rozhodců podle článku 243 a jejíž výběr za rozhodce podle článku 242 je zvažován;

d) „mediátorem“ osoba, která byla vybrána jako mediátor v souladu s článkem 265;

e) „rozhodcem“ člen rozhodčího tribunálu.

II. Hlavní zásady

2. Za účelem zachováni nedotknutelnosti a nestrannosti mechanismu pro řešení sporů je každý kandidát a rozhodce povinen:

   a) obeznámit se s tímto kodexem chování;

   b) být nezávislý a nestranný;

   c) vyvarovat se přímého i nepřímého střetu zájmů;

   d) vyvarovat se nevhodného chování i vyvolávání dojmu nevhodného chování nebo podjatosti;

   e) dodržovat vysoké standardy chování a

   f) nenechat se ovlivnit vlastními zájmy, vnějším tlakem, politickými zřeteli, voláním veřejnosti a loajalitou vůči některé ze stran ani obavami z kritiky.

3. Rozhodce nesmí přímo ani nepřímo přijmout jakýkoli závazek nebo výhodu, které by jakkoli narušily řádný výkon jeho povinností nebo by působily takovým dojmem.

4. Rozhodce nevyužije svého postavení v rozhodčím tribunálu k prosazování jakýchkoli osobních nebo soukromých zájmů. Rozhodce se vyvaruje jednání, které by mohlo vytvořit dojem, že jiní lidé jsou ve zvláštním postavení, ve kterém ho mohou ovlivnit.

5. Rozhodce nesmí umožnit, aby jeho jednání nebo úsudek ovlivňovaly dřívější či současné finanční, obchodní, profesní, osobní nebo společenské vztahy nebo povinnosti.

6. Rozhodce se musí vyvarovat toho, aby vstupoval do jakýchkoli vztahů nebo aby mu vznikl jakýkoli finanční zájem, u něhož je pravděpodobné, že by ovlivňoval jeho nestrannost, nebo který by mohl důvodně vyvolávat dojem nevhodného jednání nebo podjatosti.

III. Oznamovací povinnosti

7. Před přijetím svého jmenování rozhodcem podle článku 242 zveřejní kandidát, který má vystupovat jako rozhodce, jakýkoli zájem, vztah nebo záležitost, které by mohly ovlivňovat jeho nezávislost nebo nestrannost nebo které by mohly důvodně vytvořit dojem nevhodného jednání nebo podjatosti během řízení rozhodčího tribunálu. Kandidát proto vynaloží veškeré rozumné úsilí, aby si byl vědom všech takových zájmů, vztahů nebo záležitostí, jako například finančních, profesních, pracovních či rodinných zájmů.

8. Oznamovací povinnost podle bodu 7 je trvalou povinností, která vyžaduje, aby rozhodce poskytoval informace o všech takových zájmech, vztazích nebo záležitostech, které mohou vzniknout v průběhu kterékoli fáze řízení.

9. Kandidát nebo rozhodce sdělí záležitosti týkající se skutečného nebo potenciálního porušení tohoto kodexu chování Výboru pro spolupráci, aby je mohl tento výbor zvážit, a to co nejdříve poté, co se o nich dozví.

IV. Povinnosti rozhodců

10. Rozhodce je po potvrzení svého jmenování k dispozici pro výkon svých povinností, které během řízení vykonává řízení řádně a včas a se spravedlivým a pečlivým přístupem.

11. Rozhodce posuzuje pouze otázky vznesené během řízení rozhodčího tribunálu a nezbytné pro rozhodnutí, a tuto svou povinnost nesmí delegovat na žádnou jinou osobu.

12. Rozhodce podnikne všechny vhodné kroky k tomu, aby zajistil, že jeho asistenti a zaměstnanci jsou obeznámeni s povinnostmi rozhodců podle částí II, III, IV a VI tohoto kodexu chování a dodržují je.

V. Povinnosti bývalých rozhodců

13. Bývalý rozhodce se vyvaruje jednání, které by mohlo vyvolat dojem, že byl podjatý při plnění svých povinností nebo že mu z rozhodnutí rozhodčího tribunálu vyplynuly nějaké výhody.

14. Bývalý rozhodce musí dodržovat povinnosti stanovené v části VI tohoto kodexu chování.

VI. Zachování důvěrnosti

15. Rozhodce nikdy nezpřístupní neveřejné informace týkající se řízení nebo zjištěné v průběhu řízení, pro nějž byl jmenován. Rozhodce v žádném případě nezpřístupní takové informace k získání osobních výhod nebo výhod pro jiné osoby ani k nepříznivému ovlivnění zájmů jiných osob.

16. Rozhodce nevyzradí rozhodnutí rozhodčího tribunálu ani jeho část před tím, než je rozhodnutí zveřejněno v souladu s kapitolou 14.

17. Rozhodce nikdy nezpřístupní informace o jednání rozhodčího tribunálu ani o jakýchkoli jeho stanoviscích, ani neučiní žádná prohlášení o řízení, pro než byl jmenován rozhodcem, nebo o sporných otázkách v řízení.

VII. Výdaje

18. Rozhodce si vede záznamy a předloží konečnou zprávu o tom, kolik času řízení věnoval, a o svých výdajích, jakož i o vynaloženém čase a výdajích svých asistentů a zaměstnanců.

VIII. Mediátoři

19. Tento kodex chování se použije na mediátory obdobně.

PROTOKOL
O VZÁJEMNÉ SPRÁVNÍ POMOCI V CELNÍCH OTÁZKÁCH

ČLÁNEK 1

Definice

Pro účely tohoto protokolu se rozumí:

a) „celními předpisy“ všechny právní a správní předpisy platné na území kterékoli strany, které upravují dovoz, vývoz a tranzit zboží a jeho umístění do určitého celního režimu, včetně opatření pro zákaz, omezení a kontrolu;

b) „dožadujícím orgánem“ příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen stranou a který podává žádost o pomoc na základě tohoto protokolu;

c) „dožádaným orgánem“ příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen stranou a který obdrží žádost o pomoc na základě tohoto protokolu;

d) „informacemi“ veškeré údaje, dokumenty, vyobrazení, hlášení, sdělení nebo ověřené kopie v jakémkoli formátu, včetně elektronického formátu, bez ohledu na to, zda jsou zpracovávány nebo analyzovány;

e) „osobou“ jakákoli fyzická nebo právnická osoba;

f) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované či identifikovatelné fyzické osobě;

g) „porušováním celních předpisů“ jakékoli porušení nebo pokus o porušení celních předpisů.

ČLÁNEK 2

Oblast působnosti

1. Strany si vzájemně pomáhají v oblastech spadajících do jejich působnosti způsobem a za podmínek stanovených tímto protokolem, aby bylo zajištěno řádné používání celních předpisů, zejména tím, že předchází, vyšetřují a stíhají porušování celních předpisů.

2. Pomoc v celních záležitostech, jak je upravena v tomto protokolu, se vztahuje na správní orgány stran, které jsou příslušné pro provádění tohoto protokolu. Touto pomocí nejsou dotčena ustanovení, která upravují vzájemnou pomoc v trestních věcech. Nevztahuje se na informace získané při výkonu pravomoci na žádost soudního orgánu, pokud tento orgán sdělení těchto informací nepovolí.

3. Tento protokol se nevztahuje na pomoc při výběru celních poplatků, daní nebo pokut.

ČLÁNEK 3

Pomoc na vyžádání

1. Na žádost dožadujícího orgánu poskytne dožádaný orgán veškeré potřebné informace, které dožadujícímu orgánu umožní zajistit řádné uplatňování celních předpisů, zejména informace o zjištěných nebo plánovaných činnostech, které porušují nebo by mohly porušovat celní předpisy.

2. Na žádost dožadujícího orgánu mu dožádaný orgán poskytne tyto informace:

a) zda bylo zboží vyvezené z území jedné strany řádně dovezeno na území druhé strany, případně s upřesněním celního režimu, který se na toto zboží vztahuje;

b) zda bylo zboží dovezené na území jedné strany řádně vyvezeno z území druhé strany, případně s upřesněním celního režimu, který se na toto zboží vztahuje.

3. Na žádost dožadujícího orgánu přijme dožádaný orgán v rámci svých právních nebo správních předpisů nezbytná opatření za účelem zajištění zvláštního dohledu a poskytnutí informací tomuto orgánu ohledně:

a) osob, o kterých existuje důvodné podezření, že se účastní nebo účastnily porušení celních předpisů;

b) zboží, které je nebo může být přepravováno způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že toto zboží bylo nebo je určeno pro porušení celních předpisů;

c) míst, kde se zboží skladovalo nebo se může skladovat způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že toto zboží bylo nebo je určeno pro porušování celních předpisů, a

d) dopravních prostředků, které jsou nebo mohou být používány způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že mají být použity při porušení celních předpisů.

ČLÁNEK 4

Spontánní pomoc

Kdykoli je to možné, strany si z vlastní iniciativy vzájemně bezodkladně a v souladu se svými právními či správními předpisy pomáhají tím, že si poskytují informace o uskutečněných, plánovaných nebo probíhajících činnostech, které představují porušení celních předpisů nebo se jako takové jednání jeví a které mohou být předmětem zájmu druhé strany. Tyto informace se zaměřují zejména na:

a) osoby, zboží a dopravní prostředky a

b) nové prostředky nebo metody používané při jednání v rozporu s celními předpisy.

ČLÁNEK 5

Forma a obsah žádostí o pomoc

1. Žádosti podle tohoto protokolu se podávají písemně v tištěné nebo elektronické podobě. K žádosti se připojí dokumenty nezbytné pro její vyřízení. V naléhavých případech může dožádaný orgán přijmout ústní žádost, kterou však musí dožadující orgán neprodleně písemně potvrdit.

2. Žádosti uvedené v odstavci 1 zahrnují tyto údaje:

a) dožadující orgán a dožadující úředník;

b) informace nebo druh požadované pomoci;

c) předmět a důvod žádosti;

d) příslušné právní předpisy a jiné právní skutečnosti;

e) co nejpřesnější a nejúplnější údaje o osobách, které jsou předmětem vyšetřování;

f) shrnutí podstatných skutečností a dosavadních šetření a

g) veškeré další dostupné podrobnosti, které umožní dožádanému orgánu žádost vyřídit.

3. Žádosti se podávají v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro tento orgán přípustném, přičemž angličtina je vždy přípustným jazykem. Tento požadavek se nevztahuje na dokumenty přiložené k žádosti podle odstavce 1.

4. Pokud žádost nesplňuje formální požadavky uvedené v odstavcích 1 až 3, může dožádaný orgán požadovat její opravu nebo doplnění; mezitím lze nařídit předběžná opatření.

ČLÁNEK 6

Vyřizování žádostí

1. Za účelem vyřízení žádosti o pomoc postupuje dožádaný orgán v mezích své působnosti a dostupných zdrojů tak, jako by jednal z vlastního podnětu nebo na žádost jiného orgánu téže strany, a poskytne informace, které již má k dispozici a provede nebo nechá příslušná šetření.

2. Odstavec 1 se vztahuje rovněž na jakýkoli jiný orgán, kterému dožádaný orgán, pokud nemohl jednat sám, žádost postoupil.

3. Žádosti o pomoc se vyřizují v souladu s právními předpisy dožádané strany.

ČLÁNEK 7

Způsob předávání informací

1. Dožádaný orgán sděluje dožadujícímu orgánu výsledky šetření písemně, spolu s veškerými relevantními dokumenty, ověřenými kopiemi nebo jinými příslušnými podklady. Tyto informace lze poskytnout v elektronické formě.

2. Originály dokumentů se předávají v souladu s právními či správními předpisy každé ze stran, a to pouze na žádost dožadujícího orgánu v případech, kdy by ověřené kopie nebyly dostatečné. Dožadující orgán vrátí tyto originály dokumentů co nejdříve.

3. V případě předání podle odstavce 2 dožádaný orgán předá dožadujícímu orgánu veškeré informace týkající se pravosti dokladů vydaných nebo ověřených úředními subjekty na jeho území, které se přikládají k celnímu prohlášení.

ČLÁNEK 8

Přítomnost úředníků jedné strany na území druhé strany

1. Náležitě pověření úředníci jedné strany se mohou se souhlasem druhé strany a v souladu s podmínkami jí stanovenými dostavit do prostor dožádaného orgánu nebo jiného příslušného orgánu uvedeného v čl. 6 odst. 1, aby získali informace, které se vztahují k činnostem, jež jsou nebo by mohly být porušením celních předpisů, a které dožadující orgán potřebuje pro účely tohoto protokolu.

2. Náležitě pověření úředníci jedné strany mohou být se souhlasem druhé strany a v souladu s podmínkami stanovenými druhou stranou přítomni šetřením, která probíhají na území druhé strany.

3. Přítomnost úředníků jedné strany na území druhé strany má výhradně poradní funkci. Během přítomnosti na území druhé strany tito úředníci:

a) musí být schopni prokázat svou úřední způsobilost;

b) nesmí nosit uniformu ani zbraně a

c) požívají stejné ochrany jako úředníci druhé strany v souladu s právními a správními předpisy platnými na území druhé strany.

ČLÁNEK 9

Doručování a oznamování

1. Na žádost dožadujícího orgánu podnikne dožádaný orgán v souladu s právními a správními předpisy, které se na tento orgán vztahují, všechny kroky nezbytné k doručení všech dokumentů či k oznámení rozhodnutí vydaných dožadujícím orgánem a spadajících do oblasti působnosti tohoto protokolu osobě pobývající nebo usazené na území dožádaného orgánu.

2. Žádosti o předání dokumentů nebo o oznámení rozhodnutí podle odstavce 1 se podávají písemně v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro tento orgán přípustném.

ČLÁNEK 10

Automatická výměna informací

1. Strany si mohou po vzájemné dohodě v souladu s článkem 15 tohoto protokolu:

a) automaticky vyměňovat informace, na něž se vztahuje tento protokol;

b) vyměňovat konkrétní informace před příchodem zásilek na území druhé strany.

2. Za účelem provádění výměn uvedených v odstavci 1 přijmou strany ujednání o druhu informací, které si přejí vyměňovat, a o formátu a četnosti předávání.

ČLÁNEK 11

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

1. Pomoc může být odmítnuta nebo podmíněna splněním určitých podmínek nebo požadavků v případech, kdy se jedna ze stran domnívá, že by poskytnutí pomoci podle tohoto protokolu:

a) mohlo ohrozit svrchovanost Republiky Uzbekistán nebo členského státu, které byly požádány o pomoc podle tohoto protokolu;

b) mohlo ohrozit veřejný pořádek, bezpečnost nebo jiné základní zájmy, zejména v případech podle čl. 12 odst. 5 tohoto protokolu, nebo

c) znamenalo porušení průmyslového, obchodního nebo profesního tajemství.

2. Dožádaný orgán může pomoc odložit z toho důvodu, že by tato pomoc narušovala probíhající vyšetřování, stíhání nebo řízení. V tomto případě se dožádaný orgán s dožadujícím orgánem dohodne, zda je poskytnutí pomoci možné za podmínek, které může dožádaný orgán stanovit.

3. Pokud dožadující orgán požádá o pomoc, kterou by sám v případě stejné žádosti nebyl schopen poskytnout, uvede tuto skutečnost ve své žádosti. Poté je na rozhodnutí dožádaného orgánu, jak tuto žádost vyřídí.

4. V případech uvedených v odstavcích 1 a 2 musí být s rozhodnutím dožádaného orgánu a jeho odůvodněním neprodleně seznámen dožadující orgán.

ČLÁNEK 12

Výměna informací a důvěrnost

1. Informace získané podle tohoto protokolu lze využít pouze pro účely tohoto protokolu.

2. Použití informací získaných podle tohoto protokolu ve správních nebo soudních řízeních týkajících se porušení celních předpisů se považuje za použití pro účely tohoto protokolu. Strany tedy mohou ve svých důkazních záznamech, zprávách a výpovědích a při soudních řízeních a žalobách u soudů používat jako důkazy informace získané a dokumenty konzultované v souladu s tímto protokolem. Dožádaný orgán může podmínit poskytnutí informací nebo poskytnutí přístupu k dokumentům tím, že mu takové použití musí být oznámeno.

3. Pokud jedna ze stran hodlá informace získané podle tohoto protokolu použít k jiným účelům, musí k tomu získat předchozí písemný souhlas orgánu, který informace poskytl. Takové použití potom podléhá případným omezením, která tento orgán stanoví.

4. Veškeré informace sdělované v jakékoliv formě na základě tohoto protokolu jsou důvěrné nebo vyhrazené povahy v souladu s právními předpisy platnými na území každé strany. Tyto informace podléhají služebnímu tajemství a požívají ochrany poskytované podobným informacím příslušnými právními předpisy strany, která je obdržela. Strany si vzájemně sdělují informace o svých platných právních předpisech.

5. Osobní údaje mohou být předávány pouze v souladu s pravidly pro ochranu údajů strany, která údaje poskytla. Každá strana informuje druhou stranu o příslušných pravidlech ochrany údajů a v případě potřeby vynaloží veškeré úsilí, aby se dohodla na další ochraně.

ČLÁNEK 13

Znalci a svědci

Dožádaný orgán může zmocnit své úředníky, aby se v mezích svého zmocnění dostavili jako znalci nebo svědci k soudnímu nebo správnímu řízení v záležitostech, na které se vztahuje tento protokol, a předložili předměty, dokumenty nebo jejich ověřené kopie, které mohou být nezbytné pro účely řízení. V předvolání musí být podrobně uvedeno, k jakému soudnímu nebo správnímu orgánu je úředník předvolán a v jaké věci a z jakého důvodu nebo titulu bude úředník vypovídat.

ČLÁNEK 14

Výdaje na pomoc

1. S výhradou odstavců 2 a 3 se strany vzdávají všech vzájemných nároků na náhradu výdajů vzniklých při provádění tohoto protokolu.

2. Výdaje a příspěvky vyplácené znalcům, svědkům, tlumočníkům a překladatelům, kteří nejsou zaměstnanci veřejné správy, hradí podle potřeby dožadující strana.

3. Jsou-li k vyřízení žádosti zapotřebí výdaje mimořádné povahy, stanoví strany podmínky, za nichž má být žádost vyřízena, jakož i způsob, jakým mají být tyto náklady hrazeny.

ČLÁNEK 15

Provádění

1. Prováděním tohoto protokolu jsou pověřeny celní orgány Republiky Uzbekistán na jedné straně a příslušné útvary Evropské komise a případně celní orgány členských států na straně druhé. Tyto subjekty rozhodují o všech praktických opatřeních a ustanoveních nezbytných pro provádění tohoto protokolu, přičemž zohledňují své příslušné platné právní předpisy, zejména v oblasti ochrany osobních údajů.

2. Strany se podle potřeby navzájem informují o podrobných prováděcích opatřeních, která každá strana přijímá v souladu s tímto protokolem, zejména pokud jde o náležitě pověřené útvary a úředníky určené jako oprávněné k zasílání a přijímání sdělení stanovených v tomto protokolu.

3. V Evropské unii není tímto protokolem dotčeno sdělování jakýchkoli informací získaných podle tohoto protokolu mezi příslušnými útvary Evropské komise a celními orgány členských států.

ČLÁNEK 16

Další dohody

Tento protokol má přednost před jakoukoli dvoustrannou dohodou o vzájemné správní pomoci v celních otázkách, jež byla nebo může být uzavřena mezi jednotlivými členskými státy a Republikou Uzbekistán, pokud je tato dohoda neslučitelná s tímto protokolem.

ČLÁNEK 17

Konzultace

Otázky týkající se výkladu a provádění tohoto protokolu strany v případě potřeby vzájemně konzultují ve Výboru pro spolupráci zřízeném podle článku 338 této dohody.